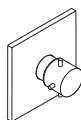


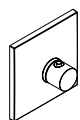
AXOR



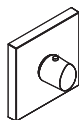
AXOR
Uno
38715000



AXOR
Starck X
10717000



AXOR
Massaud
18741000



AXOR
Starck Organic
12711000



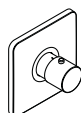
AXOR
STARck
10715000



AXOR
Montreux
16815XXX



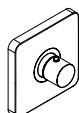
AXOR
Montreux
16824XXX



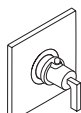
AXOR
Citterio M
34716000



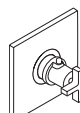
AXOR
Bouroullec
19702000



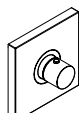
AXOR Shower
Select Soft Cube
36711000



AXOR
Citterio
39711000



AXOR
Citterio
39716000



AXOR Shower
Select Square
36718000



AXOR
Carlton
17712XXX



AXOR
Carlton
17716XXX



AXOR Shower
Select Round
36721XXX

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	04
EN / Instructions for use / assembly instructions	06
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	08
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	10
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	12
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	14
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	16
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	18
CS / Návod k použití / Montážní návod	20
SK / Návod na použitie / Montážny návod	22
ZH / 用户手册 / 组装说明	24
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	26
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	28
FI / Käyttöohje / Asennusohje	30
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	32
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	34
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	36
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	38
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	40
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	42
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	44
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	46
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	48
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	50
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	52
BG / Инструкции за употреба / Ръководство за монтаж	54
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	56
AR / معيّنات تامة ليعت / ماداتستلا ليلد	59

INSTALLATION

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Dieses Produkt kann nicht in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 70 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

- / Eigensicher gegen Rückfließen
- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

**max.
≈42 °C**

SAFETY FUNCTION (siehe Seite 63)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



EINJUSTIEREN (siehe Seite 63)

Nach erfolgter Montage muss die Auslaufftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



WARTUNG (siehe Seite 65)

- / Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- / Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.



MASSE (siehe Seite 67)



DURCHFLUSSDIAGRAMM

(siehe Seite 68)

freier Durchfluss



BEDIENUNG (siehe Seite 68)



REINIGUNG (siehe Seite 80)



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 79)



SERVICETEILE (siehe Seite 69)

XXX = Farbcodierung
 000 = Chrom
 020 = Polished Chrome
 090 = Chrom/Gold-Optik
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optik
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Stainless Steel Optik
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optik



SONDERZUBEHÖR (siehe Seite 73)

nicht im Lieferumfang enthalten

/ Verlängerung 25 mm #13595000

/ Verlängerung 22 mm (bei geringer Einbautiefe) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ Verlängerung 33 mm (bei geringer Einbautiefe) #14960XXX, #14971000, #14964000

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
/ Wenig Wasser	/ Versorgungsdruck nicht ausreichend	/ Leitungsdruck prüfen
	/ Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt	/ Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
	/ Siebdichtung der Brause verschmutzt	/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
	/ Filtereinsatz der Brause verschmutzt	/ Filtereinsatz zwischen Brause und Schlauch reinigen
/ Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	/ Rückflussverhinderer verschmutzt/ defekt	/ Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
/ Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	/ Thermostat wurde nicht justiert	/ Thermostat justieren
	/ Zu niedrige Warmwassertemperatur	/ Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C
/ Temperaturregelung nicht möglich	/ Temperaturregeleinheit verschmutzt oder verkalkt	/ Temperaturregeleinheit reinigen ggf. austauschen
	/ Bei Neuinstallation Grundkörper falsch angeschlossen (Soll: kalt rechts, warm links) oder 180° verdreht eingebaut	/ Funktionsblock um 180° verdreht einbauen
/ Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion	/ Feder defekt	/ Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. austauschen
	/ Druckknopf verkalkt	



△ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Les mitigeurs Hansgrohe ne doivent pas être utilisées avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique ou thermique.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 70°C
Température recommandée:	65°C
Désinfection thermique:	max. 70°C / 4 min

- / Avec dispositif anti-retour
- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (voir pages 63)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée.



RÉGLAGE (voir pages 63)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



ENTRETIEN (voir pages 65)

- / Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- / Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



DIMENSIONS (voir pages 67)



DIAGRAMME DU DÉBIT

(voir pages 68)

débit libre



INSTRUCTIONS DE SERVICE

(voir pages 68)



NETTOYAGE (voir pages 80)



**CLASSIFICATION ACOUSTIQUE
ET DÉBIT** (voir pages 79)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 69)

XXX = Couleurs
 000 = Chromé
 020 = Polished Chrome
 090 = Chromé/Or l'optique
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



ACCESSOIRES EN OPTION

(voir pages 73)

ne fait pas partie de la fourniture

/ jeu de rallonge 25 mm #13595000

/ Rallonge de 22 mm (pour profondeur de montage trop faible) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ Rallonge de 33 mm (pour profondeur de montage trop faible) #14960XXX, #14971000, #14964000

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas assez d'eau	/ Pression d'alimentation insuffisante	/ Contrôler la pression
	/ Filtre de l'élément thermostatique encrassé	/ Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
	/ Joint-filtre de douchette encrassé	/ Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
	/ élément-filtre de douchette encrassé	/ Nettoyer le élément-filtre entre la douchette et le flexible
/ Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	/ Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	/ Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
/ La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	/ Le thermostat n'a pas été réglé	/ Régler le thermostat
	/ Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	/ Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C
/ Le réglage de la température n'est pas possible	/ L'élément thermostatique est encrassé ou entartré	/ Nettoyer l'élément thermostatique ou le changez éventuellement
	/ La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers	/ Montez le bloc de fonction à 180°
/ Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	/ Ressort défectueux	/ Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement
	/ Bouton à pression entartré	



⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / This mixer cannot be used in conjunction with hydraulically, electronically or thermally controlled instantaneous heaters.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 70°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Thermal disinfection:	max. 70°C / 4 min

- / Safety against backflow
- / The product is exclusively designed for drinking water!

SPECIAL INFORMATION FOR UK (see page 74)



SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (see page 63)

The desired maximum temperature for example max. 42°C can be pre-set thanks to the safety function.



ADJUSTMENT (see page 63)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



MAINTENANCE (see page 65)

- / The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- / To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



DIMENSIONS (see page 67)



FLOW DIAGRAM (see page 68)

free flow



OPERATION (see page 68)



CLEANING (see page 80)



TEST CERTIFICATE (see page 79)



SPARE PARTS (see page 69)

XXX = Colors

000 = Chrome Plated

020 = Polished Chrome

090 = Chrome Plated/Gold Plated

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



SPECIAL ACCESSORIES

(see page 73)

order as an extra

/ extension 25 mm #13595000

/ Extension Set 22 mm (when wall is not deep enough) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ Extension Set 33 mm (when wall is not deep enough) #14960XXX, #14971000, #14964000

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Supply pressure inadequate	/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	/ Regulator filter dirty	/ Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
	/ filter insert shower dirty	/ Clean filter insert between shower and hose
/ Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	/ Backflow preventers dirty or leaking	/ Clean backflow preventers, exchange if necessary
/ Spout temperature does not correspond with temperature set	/ Thermostat has not been adjusted	/ Adjust thermostat
	/ Hot water temperature too low	/ Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
/ Temperature regulation not possible	/ Temperature regulator dirty or calcified	/ Clean temperature regulator, exchange if necessary
	/ For new installations: basic body incorrectly connected (should be: cold right, hot left) or installed with 180° rotation	/ Install function block turned through 180°
/ Safety stop button not operating	/ Spring defective	/ Clean spring and/or button, exchange if necessary
	/ Button calcified	



INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / I miscelatori non sono compatibili con le caldaie istantanee.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Disinfezione termica:	max. 70°C / 4 min

- / Sicurezza antiriflusso
- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (vedi pagg. 63)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42° C desiderata è facilmente regolabile.



TARATURA (vedi pagg. 63)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



MANUTENZIONE (vedi pagg. 65)

- / La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- / Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.



INGOMBRI (vedi pagg. 67)



DIAGRAMMA FLUSSO

(vedi pagg. 68)

portata libero



PROCEDURA (vedi pagg. 68)



PULITURA (vedi pagg. 80)



SEGNO DI VERIFICA

(vedi pagg. 79)



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 69)

XXX = Trattamento
 000 = Cromato
 020 = Polished Chrome
 090 = Cromo/Dorato Ottica
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



ACCESSORI SPECIALI

(vedi pagg. 73)

non contenuto nel volume di fornitura

/ Prolunga 25 mm #13595000

/ Prolunga 22 mm x set esterno (in caso di incasso troppo esterno al muro) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ Prolunga 33 mm x set esterno (in caso di incasso troppo esterno al muro) #14960XXX, #14971000, #14964000

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Pressione di erogazione insufficiente	/ Provare la pressione di erogazione
	/ Filtro dell'unità di regolazione sporco	/ Pulire/sostituire i filtri
	/ Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
	/ elemento di filtro della doccia sporca	/ Pulire elemento di filtro tra doccia e flessibile
/ Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	/ Antiriflusso sporco o non ermetico	/ Pulire o sostituire l'antiriflusso
/ La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	/ Il termostatico non è stato regolato	/ Regolare il termostatico
	/ Temperatura dell'acqua calda	/ Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C
/ Impossibile la regolazione temperatura	/ Elemento termostatico sporco o con depositi calcarei	/ Pulire o sostituire l'unità di regolazione
	/ In caso di nuova installazione - collegato male il termostatico (deve essere: acqua fredda a destra e calda a sinistra) o installato ruotato di 180°	/ Ruotare di 180° l'unità di regolazione
/ Tasto antiscottatura non funzionante	/ Molla difettosa	/ Pulire o sostituire la molla o il tasto
	/ Tasto con depositi calcarei	



△ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / Los mezcladores no pueden usarse con calentadores instantáneos mandados hidráulicamente o térmicamente.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica:	max. 70°C / 4 min

- / Seguro contra el retorno
- / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (ver página 63)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42°C.



PUESTA A PUNTO (ver página 63)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.



MANTENIMIENTO (ver página 65)

- / Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- / Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.



DIMENSIONES (ver página 67)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN

(ver página 68)

caudal libre



MANEJO (ver página 68)



LIMPIAR (ver página 80)



MARCA DE VERIFICACIÓN

(ver página 79)



REPUESTOS (ver página 69)

XXX = Acabados
 000 = Cromado
 020 = Polished Chrome
 090 = Cromo/Oro Óptica
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



OPCIONAL (ver página 73)

no incluido en el suministro

/ Prolongación 25 mm #13595000

/ Alargo 22 mm (en caso de pared delgada)
 #13596XXX, #98860000, #97407000,
 #19427000

/ Alargo 33 mm (en caso de pared delgada)
 #14960XXX, #14971000, #14964000

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ presión insuficiente	/ comprobar presión
	/ filtro del termoelemento sucio	/ Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
	/ Filtro de la teleducha sucio	/ Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha
	/ elemento de filtro de la teleducha sucio	/ Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha
/ Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	/ válvula antirretorno sucia o pierde	/ limpiar/cambiar válvula
/ Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	/ termostato no ha sido ajustado	/ ajustar termostato
	/ Temperatura del agua caliente demasiado baja	/ aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.
/ No es posible regular la temperatura	/ termoelemento sucio/lleno de cal	/ limpiar/cambiar termoelemento
	/ cuerpo empotrado mal montado (debe estar: frío = derecha) o instalado girado en 180°	/ girar embellecedor en 180°
/ Botón de tope no funciona	/ muelle defecto	/ Limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador
	/ botón lleno de cal	



⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Hansgrohe kranen mogen niet in verbinding met hydraulische en thermisch gestuurde geisers geplaatst worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 70°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Thermische desinfectie:	max. 70°C / 4 min

- / Beveiligd tegen terugstromen
- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (zie blz. 63)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42°C van te voren worden ingesteld.



CORRECTIE (zie blz. 63)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



ONDERHOUD (zie blz. 65)

- / Keerleppele moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- / Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.



MATEN (zie blz. 67)



DOORSTROOMDIAGRAM
(zie blz. 68)

vrije doorstroom



BEDIENING (zie blz. 68)



REINIGEN (zie blz. 80)



KEURMERK (zie blz. 79)



SERVICE

ONDERDELEN (zie blz. 69)

XXX = Kleuren

000 = Verchroomd

020 = Polished Chrome

090 = Chroom/Verguld-Look

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



TOEBEHOREN (zie blz. 73)

behoort niet tot het leveringspakket

/ Verlengstuk 25 mm #13595000

/ verlengset 22 mm (bij geringe inbouwdiepte)
#13596XXX, #98860000, #97407000,
#19427000/ verlengset 33 mm (bij geringe inbouwdiepte)
#14960XXX, #14971000, #14964000

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
/ Weinig water	/ Druk te laag	/ Druk controleren
	/ Vuilzeef van thermo-element verstopt	/ Vuilvangzeefjes en zeefjes van regelenheid reinigen
	/ Zeefdichting handdouche verstopt	/ Zeefdichting handdouche reinigen
	/ filter handdouche verstopt	/ Filter handdouche reinigen
/ Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	/ Terugslagkleppen vervuild of defect	/ Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
/ Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	/ Thermostaat niet ingesteld	/ Thermostaat instellen
	/ Temperatuur van warm water te laag	/ Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C
/ Temperatuur niet regelbaar	/ Thermo-element vervuild of verkalkt	/ Thermo-element reinigen dan wel uitwisselen
	/ Bij nieuwe installaties: basisgarnituur verkeerd aangesloten (moet zijn koud rechts en warm links) of 180° gedraaid gemonteerd	/ Functieblok 180° draaien
/ Safety Stop knop op thermostaat-greep functioneert niet	/ Veer defect	/ Veer en/of drukknop reinigen dan wel uitwisselen
	/ Drukknop verkalkt	



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Hansgrohe armaturer kan ikke anvendes i forbindelse med hydraulisk og termisk styrede vandvarmere.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 70°C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C / 4 min

- / Med indbygget kontraventil
- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (se s. 63)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42°C.



JUSTERING (se s. 63)

Efter monteringen skal termostatsens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigerende afkalibrering nødvendig.



SERVICE (se s. 65)

- / Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- / For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).



MÅLENE (se s. 67)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 68)

fri gennemstrømning



BRUGSANVISNING (se s. 68)



RENGØRING (se s. 80)



GODKENDELSE (se s. 79)



RESERVEDELE (se s. 69)

XXX = Overflade
 000 = Krom
 020 = Polished Chrome
 090 = Krom/Guld Optic
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



SPECIALTILBEHØR (se s. 73)

ikke med i leveringsomfang

/ Forlængersæt 25 mm #13595000

/ Forlænger 22 mm (ved for stor indbyg-
ningsdybde) #13596XXX, #98860000,
#97407000, #19427000

/ Forlænger 33 mm (ved for stor indbyg-
ningsdybde) #14960XXX, #14971000,
#14964000

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Forsyningstrykket er ikke højt nok	/ Afprøv forsyningstrykket
	/ Smudsfangsen er snævset	/ Rengør smudsfangsi foran termsotaten og på termostatelementet
	/ Sien mellem bruser og slange er snævset	/ Rengør sien mellem bruser og slange
	/ Filterindsats bruser er snævset	/ Rengør sien filterindsats bruser og slange
/ Kryds-flow, varmt vand i koldtandsledningen og omvendt	/ Kontraventilen er snævset eller utæt.	/ Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
/ Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	/ Termostaten er ikke justeret	/ Juster termostaten!
	/ For lav varmtvands-temperatur	/ Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 65°C
/ Temperaturregulering ikke mulig	/ Termostatelementet er snævset eller tilkalket	/ Rengør termostat-elementet eller udskift det evt.
	/ Ved ny-installation er vandtilslutningen forbyttet (skal være koldt til højre - varmt til venstre eller også er grundkroppen drejet 180°)	/ Vend indbygningsdelen 180°
/ Sikkerhedsspærren er ude af funktion	/ Defekt fjeder	/ Rengør fjeder og trykknop eller udskift delene
	/ Trykknappen tilkalket	



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / As misturadoras não são compatíveis com o uso de esquentadores instantâneos hidráulicos, electrónicos ou térmicos.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa
 Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa
 Pressão testada: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente: max. 70°C
 Temp. água quente recomendada: 65°C
 Desinfecção térmica: max. 70°C/4 min

- / Função anti-retorno e anti-vácuo
- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (ver página 63)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



AFINAÇÃO (ver página 63)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.



MANUTENÇÃO (ver página 65)

- / As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- / Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.



MEDIDAS (ver página 67)



FLUXOGRAMA (ver página 68)
 caudal livre



FUNCIONAMENTO (ver página 68)



LIMPEZA (ver página 80)



MARCA DE CONTROLO
 (ver página 79)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 69)

XXX = Acabamentos
 000 = Cromado
 020 = Polished Chrome
 090 = Cromado/Ouro Ótica
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



ACESSÓRIOS ESPECIAIS (ver página 73)

não incluído no volume de fornecimento
 / Crescente 25 mm #13595000
 / Crescente 33 mm (quando instalado demasiado longe da parede) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000
 / Crescente 33 mm (quando instalado demasiado longe da parede) #14960XXX, #14971000, #14964000

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Pressão não adequada	/ Verificar a pressão da água
	/ Filtro do regulador sujo	/ Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático
	/ Filtro do vedante do chuveiro sujo	/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
	/ Filtro do vedante do chuveiro sujo	/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
/ Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	/ Válvula anti-retorno suja ou com fugas	/ Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
/ A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	/ A misturadora termos tática não foi ajustada	/ Ajustar a misturadora termostática
	/ Temperatura da água quente muito baixa	/ Aumentar a temperatura da água quente para 42° C a 65° C.
/ Não é possível regular a temperatura	/ Regulador da temperatura sujo ou calcificado	/ Limpar o regulador de temperatura, substitua se necessário
	/ Para novas instalações: Corpo instalado incorrectamente (deve ser: fria direita, quente esquerda) ou instalado com uma rotação de 180°	/ Instalar o corpo virado 180°
/ Botão de segurança não funciona	/ Mola defeituosa	/ Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário
	/ Botão calcificado	



⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpeli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płużkane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Armatura Hansgrohe może być wykorzystywana w połączeniu z hydraulicznie, elektronicznie i termicznie sterowanym ogrzewaczem przepływowym.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70°C / 4 min

- / Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION
(patrz strona 63)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można prze-
stawić żdaną maksymalną temperaturę np. na
maks. 42°C.



REGULACJA (patrz strona 63)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić tem-
peraturę ciepłej wody na wylocie z termostatu.
Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona
temperatura na wylocie różni się od temperatury
nastawionej na termostacie.



KONSERWACJA (patrz strona 65)

- / Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i
miejscowymi przepisami, działanie zabezpie-
czeń przed przepływem zwrotnym musi być
kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- / Aby zachować łatwość obsługi termostatu,
od czasu do czasu należy go przekręcić na
całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.



WYMIARY (patrz strona 67)



SCHEMAT PRZEPŁYWU
(patrz strona 68)
swobodny przepływ



OBŚŁUGA (patrz strona 68)



CZYSZCZENIE (patrz strona 80)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 79)



CZĘŚCI SERWISO-

WE (patrz strona 69)

XXX = Kody kolorów

000 = Chrom

020 = Polished Chrome

090 = Chrom/Złoty Szlachetna

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



WYPOSAŻENIE SPECJALNE

(patrz strona 73)

Nie jest częścią dostawy

/ Przedłużka 25 mm #13595000

/ Rozeta maskująca 22 mm (przy małej głębokości zabudowy) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ Rozeta maskująca 33 mm (przy małej głębokości zabudowy) #14960XXX, #14971000, #14964000

USTERKA	PRZYCZYNA	POMOC
/ Mała ilość wody	/ Zbyt niskie ciśnienie zasilające / Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu / Zabrudzona uszczelka wkładką filtra w prysznicu	/ Sprawdzić ciśnienie w instalacji / Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym / Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzem / Oczyszczyć uszczelkę z wkładką filtra pomiędzy prysznicem a węzem
/ Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	/ Zabrudzone/uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	/ Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
/ Temperatura wody nie zgadza się z ustaloną wartością	/ Termostat nie został wyregulowany / Za niska temperatura ciepłej wody	/ Przeprowadzić regulację termostatu / Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 65°C
/ Brak możliwości regulacji temperatury	/ Zabrudzony lub zakamieniony termostat / Przy nowej instalacji niewłaściwie podłączony korpus (powinno być: zimna po prawej, ciepła po lewej) albo zamontowano z przekręceniem o 180°.	/ Wyczyścić lub wymienić termostat / Blok funkcyjny obrócić o 180°
/ Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego	/ Uszkodzona sprężynka / przycisk zakamieniony	/ Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować



⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/ nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- / Tento produkt nemůže být používán ve spojení s hydraulicky a teplotně řízenými průtokovými ohřívači.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 70°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Tepelná dezinfekce:	max. 70°C / 4 min

- / Vlastní čištění proti zpětnému nasátí.
- / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (viz strana 63)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.



NASTAVENÍ (viz strana 63)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.



ÚDRŽBA (viz strana 65)

- / U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- / Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.



ROZMĚRY (viz strana 67)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 68)
volný průtok



OVLÁDÁNÍ (viz strana 68)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 80)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 79)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 69)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = Chrom

020 = Polished Chrome

090 = Chrom/Zlato Oc'el

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

(viz strana 73)

není součástí dodávky

/ prodloužení 25 mm #13595000

/ prodloužení 22 mm (při malé hloubce zabudování) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ prodloužení 33 mm (při malé hloubce zabudování) #14960XXX, #14971000, #14964000

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Málo vody	/ Nízký tlak v přívodu.	/ Zkontrolovat tlak v potrubí
	/ Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce	/ Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
	/ Sítko v těsnění u sprchy zanesené	/ Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
	/ filtrační vložkou u sprchy zanesené	/ Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
/ Křížení toků, teplá voda se při zavřeném armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	/ Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil	/ Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
/ Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	/ Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	/ Nastavit termostat
	/ Nízká teplota teplé vody	/ Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C
/ Nelze regulovat teplotu	/ Regulační jednotka teploty znečištěná nebo zanesená vodním kamenem	/ Regulační jednotku teploty vyčistit, případně vyměnit
	/ U nové instalace: obráceně připojené základní těleso (má být studená vpravo, teplá vlevo) nebo zabudované otočené o 180°	/ Funkční blok zabudovat otočený o 180°
/ Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	/ Vadná pružina	/ Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce polířit tukem, případně vyměnit
	/ Tlačítko zanesené vodním kamenem	



⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Tento produkt sa nesmie používať v spojení s hydraulickými a teplotne riadenými prietokovými ohrievačmi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 70°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Termická dezinfekcia:	max. 70°C / 4 min

- / Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.
- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (viď strana 63)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.



NASTAVENIE (viď strana 63)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.



ÚDRŽBA (viď strana 65)

- / Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- / Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.



ROZMERY (viď strana 67)



DIAGRAM PRIETOKU

(viď strana 68)

volný prietok



OBSLUHA (viď strana 68)



ČISTENIE (viď strana 80)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE

(viď strana 79)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 69)

XXX = Farebné označenie

000 = Chróm

020 = Polished Chrome

090 = Chróm/Zlato Ocel

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



ZVLÁŠTNÉ PRÍSLUŠENSTVO

(viď strana 73)

nie je súčasťou dodávky

/ Predĺženie 25 mm #13595000

/ Predĺženie 22 mm (pri malej montážnej hĺbke)
#13596XXX, #98860000, #97407000,
#19427000/ Predĺženie 33 mm (pri malej montážnej hĺbke)
#14960XXX, #14971000, #14964000

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Málo vody	/ Nízky tlak v privode.	/ Skontrolovať tlak v potrubí
	/ Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke	/ Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
	/ Sítiko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistiť sítiko tesnení medzi sprchou a hadicou
	/ Filtračnou vložkou sprchy je znečistené	/ Vyčistiť sítiko tesnení medzi sprchou a hadicou
/ Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do privodu studenej alebo naopak	/ Znečistený alebo netesný spätný ventil	/ Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
/ Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	/ Nebol nastavený termostat	/ Nastavíť termostat
	/ Nízka teplota teplej vody	/ Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C
/ Nie je možné regulovať teplotu	/ Regulačná jednotka teploty znečistená alebo zanesená vodným kameňom.	/ Regulačnú jednotku teploty vyčistiť, prípadne vymeniť
	/ Pri novej inštalácii: naopak pripojené základné teleso (má byť studená vpravo, teplá vľavo) alebo zabudované otočené o 180°	/ Funkčný blok zabudovať o 180°
/ Tlačidlo bezpečnostnej poistky je nefunkčné	/ Vadná pružina	/ Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť
	/ Tlačidlo zanesené vodným kameňom	



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 该产品不可与液控和热控即热式热水器连接使用。

技术参数

- 工作压强: 最大 1 MPa
- 推荐工作压强: 0,1 - 0,5 MPa
- 测试压强: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- 热水温度: 最大 70°C
- 推荐热水温度: 65°C
- 热力消毒: 最大 70°C / 4 分钟

- / 自动防止回流
- / 该产品专为饮用水设计！

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！

max.
≈42°C

安全功能 (参见第页 63)
恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C



校准 (参见第页 63)
安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。



保养 (参见第页 65)
/ 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。
/ 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。



大小 (参见第页 67)



流量示意图 (参见第页 68)
时的流速



操作 (参见第页 68)



清洗 (参见第页 80)



检验标记 (参见第页 79)



备用零件(参见第页 69)

XXX = 颜色代码
 000 = 镀铬
 020 = Polished Chrome
 090 = 镀铬黑色
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



选装附件 (参见第页 73)

不在供货范围内

/ 加长 25 mm #13595000
 / 加长件22mm (墙壁不够深时)
 #13596XXX, #98860000, #97407000,
 #19427000
 / 加长件33mm (墙壁不够深时)
 #14960XXX, #14971000, #14964000

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 水压不足	/ 检查总水压
	/ 调压器过滤网脏污	/ 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。
	/ 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 清洗花洒和软管间的过滤网
	/ 花洒过滤器元件有垃圾堵塞	/ 清洗花洒和软管间的过滤密封件
/ 串水, 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反。	/ 单向阀有垃圾堵塞或漏水	/ 清洗单向阀, 如有必要则更换新的
/ 龙头出水温度和温度设定的不符	/ 恒温阀芯未被调节	/ 调节恒温器
	/ 热水温度过低	/ 将热水温度从42°C升高到65°C
	/ 温度调节器脏污或结垢	/ 清洁温度调节器, 视需要更换
/ 水温无法调节	/ 对于新的安装: 基体连接不正确 (可能是: 右冷, 左热) 或者安装时旋转180°	/ 安装功能块时, 旋转180°
	/ 安全停止按钮不工作	/ 清洁弹簧和或按钮, 并视需要更换
	/ 弹簧损坏	
	/ 按钮僵化	



⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Применение этой продукции при наличии гидравлических и проточных нагревателей с тепловой регулировкой не допускается.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давлении: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более. 70°C
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65°C
 Термическая дезинфекция: не более. 70°C/4 мин

- / укомплектован клапаном обратного тока воды
- / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (см. стр. 63)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.



НАСТРОЙКА (см. стр. 63)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 65)

- / Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- / Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 67)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 68)
 свободное истечение



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 68)



ОЧИСТКА (см. стр. 80)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 79)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 69)

XXX = Цветная кодировка

000 = Хром

020 = Polished Chrome

090 = Хром/Глянцевое Золото

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (см. стр. 73)

не включено в объем поставки!

/ Удлинение 25 мм #13595000

/ Удлинение 22 мм (при малой глубине установки) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ Удлинение 33 мм (при малой глубине установки) #14960XXX, #14971000, #14964000

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Проблемы водоснабжения	/ Проверить овлен насос проверить работу насоса
	/ Фильтр термoeлементa загрязнен	/ Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе
	/ Фильтр душа загрязнен	/ Очистить фильтр
	/ Фильтр душа загрязнен	/ Очистить фильтр между душем и шлангом.
/ Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводу холодной воды или наоборот	/ Клапан обратного тока воды загряз- нен или неисправен	/ Очистить клапан или заменить при необходимости
/ Температура смешанной воды не соответствует шкале	/ Термостат не настроен	/ Настроить термостат
	/ Температура горячей воды слишком низкая	/ Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С
/ Регулировка температура не про- изводится	/ Термoeлемент загрязнен или покрыт известью	/ Очистить термoeлемент при необхо- димости заменить термoeлемент
	/ для вновь установленного изделия: ошибка установки, холод ная вода подводится справа горячая слева, или установлено с 180 град пово- ротом.	/ повернуть внутренний блок
/ Красная кнопка защиты от ожога не работает	/ Износ пружины кнопки	/ Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените
	/ Заизвесткованность кнопки	



△ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / Ha a zuhany működik, akkor ennek a zuhanykarral együtt kb. 10 kg a tömege. Ezért csak a falnak megfelelő rögzítő anyagot szabad használni! A mellékelt csavarok és tiplik csak tömör falakhoz használhatók.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70°C/4 perc

- / Visszafolyás gátlóval
- / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION
(lásd a oldalon 63)

A biztonsági funkcióknak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.



BESZERELÉS (lásd a oldalon 63)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.



KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 65)

- / A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- / Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen megrege és teljesen hidegre kell állítani.



MÉRETET (lásd a oldalon 67)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM
(lásd a oldalon 68)
szabad átfolyás



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 68)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 80)



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 79)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 69)

XXX = Színkódolás

000 = Króm

020 = Polished Chrome

090 = Króm/Arany-Hatású

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



EGYÉB TARTOZÉK

(lásd a oldalon 73)

a szállítási egység nem tartalmazza

/ Hosszabbítás 25 mm #13595000

/ Hosszabító készlet 22 mm (kis beépítési mélység esetén) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ Hosszabító készlet 33 mm (kis beépítési mélység esetén) #14960XXX, #14971000, #14964000

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ a nyomás nem megfelelő	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell
	/ a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos	/ A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása
	/ A zuhany szűrőtömítése koszos	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
	/ A zuhany szűrőbetéttel koszos	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
/ Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékekbe áramlik és fordítva	/ a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	/ a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
/ A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	/ a termosztát nem lett be szabályozva	/ a termosztátot be kell szabályozni
	/ túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felelni
/ Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	/ a hőmérséklet szabályozóegység koszos vagy vízköves	/ a szabályozó egységet tisztítani ill cserélni kell
	/ Újrainsztallálásnál az alaptest rosszul csatlakozik (a hideget jobbra, a meleget balra vagy 180 fokkal elforgatva kell beszerelni)	/ A funkcióblokkot 180 fokkal való elforgatás után beszerelni.
/ A biztonsági zár nyomógombja nem működik	/ a rugó hibás	/ a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zsírozni ill. ki kell cserélni
	/ a nyomógomb vízköves	



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Tätä tuotetta ei voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65°C
Lämpödesinfektio:	maks. 70°C / 4 min

- / Estää itsestään paluuvirtauksen
- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (katso sivu 63)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42°C.



SÄÄTÖ (katso sivu 63)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säättö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilasta.



HUOLTO (katso sivu 65)

- / Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).
- / Sääätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.



MITAT (katso sivu 67)



VIRTAUSDIAGRAMMI

(katso sivu 68)

vapaa läpivirtaus



KÄYTTÖ (katso sivu 68)



PUHDISTUS (katso sivu 80)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 79)



VARAOSAT (katso sivu 69)

XXX = Värikoodaus

000 = Kromi

020 = Polished Chrome

090 = Kromi/Kultaoptiikka

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



ERITYISVARUSTE (katso sivu 73)

ei kuulu toimitukseen

/ Pidennys 25 mm #13595000

/ Pidennys 22 mm (pienemmällä asennus-syvyydellä) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ Pidennys 33 mm (pienemmällä asennus-syvyydellä) #14960XXX, #14971000, #14964000

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Vähän vettä	/ Syöttöpaine ei ole riittävä	/ Tarkasta putkiston paine
	/ Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut	/ Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit
	/ Käsisuihkun sihtitiivistet likaantunut	/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
	/ Käsisuihkun suodatinelementti likaantunut	/ Puhdista suodatinelementti välillä suihku ja letku.
/ Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmän veden putkeen tai päinvastoin.	/ Suuntaisventtiili likaantunut/viallinen	/ Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
/ Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	/ Termostaattia ei ole säädetty	/ Säädä termostaatti
	/ Lämmin veden lämpötila liian alhainen	/ Kohota lämmin veden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 65°C
/ Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	/ Lämpötilansäätöyksikkö likaantunut tai kalkkeutunut	/ Puhdista lämpötilansäätöyksikkö, vaihda tarvittaessa
	/ Liitokset perusrunkoon on asennettaessa tehty väärin (pitää olla: kylmä oikealla, lämmin vasemmalla) tai perusrunko on asennettu 180°-käännettynä	/ Asenna toimintalohko 180° käännettynä paikalleen
/ Veden lämpötilan turvarajoittimen painonappi ei toimi	/ Jousi ei toimi	/ Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/tai painonappi, vaihda tarvittaessa
	/ Painonappi on kalkkeutunut	



⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Denna produkt kan inte användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare.

TEKNISKA DATA

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

- / Självspärr mot återflöde
- / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (se sidan 63)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skällningsrisk för barn.



INSTÄLLNING AV MAXTEMPERATUR (se sidan 63)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.



SKÖTSEL (se sidan 65)

- / Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).
- / För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slår om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.



MÅTTEN (se sidan 67)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 68)
fri genomströmning



HANTERING (se sidan 68)



RENGÖRING (se sidan 80)



TESTSIGILL (se sidan 79)



RESERVDELAR (se sidan 69)

XXX = Färgkodning

000 = Krom

020 = Polished Chrome

090 = Krom/Guld-Optik

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optik

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optik

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optik



SPECIALTILLBEHÖR (se sidan 73)

medföljer ej leveransen

/ Förlängning 25 mm #13595000

/ Förlängning 22 mm (vid litet monteringsdjup)
#13596XXX, #98860000, #97407000,
#19427000/ Förlängning 33 mm (vid litet monteringsdjup)
#14960XXX, #14971000, #14964000

STÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRD
/ För lite vatten	/ Vattentrycket är för lågt	/ Kontrollera ledningstryck
	/ Smutsfilter i styrenheten igensatt	/ Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
	/ Silfiltret i duschen smutsigt	/ Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
	/ Filterinsats i duschen smutsigt	/ Rengör filterinsats mellan slangen och dusch
/ Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten-inloppet, och vice versa	/ Backventil är igensmutsad eller ötät	/ Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
/ Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den inställda	/ Termostaten ställdes inte in	/ Justera termostaten
	/ Varmvattentemperaturen är för låg	/ Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 65°C
/ Temperaturen kan ej ställas in	/ Temperaturinställning smutsig eller täckt av kalk	/ Rengör temperaturinställningen, byt ut om nödvändigt
	/ Grundkonstruktionen anslöts på fel sätt vid nyinstallation (ska vara: kallt höger, varmt vänster) eller monterades med 180° förskjutning	/ Montera funktionsblocket med 180° förskjutning
/ Tryckknappen till säkerhetsspärren har ingen funktion	/ Fjäder defekt	/ Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs
	/ Tryckknapp förkalkad	



⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminy s turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminy nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Šio produkto negalima naudoti kartu su hidrauliškai ir termiškai valdomu tekančio vandens šildytuvu.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C / 4 min

- / Su atbuliniu vožtuvu
- / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

**max.
≈42°C**

APSAUGOS FUNKCIJA (žr. psl. 63)

"Safety" funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42°C.



NUSTATYMAS (žr. psl. 63)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



TECHNINIS APTARNAVIMAS

(žr. psl. 65)

- / Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- / Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 67)



PRALAUDUMO DIAGRAMA

(žr. psl. 68)

laisvas vandens pralaidumas



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 68)



VALYMAS (žr. psl. 80)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 79)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 69)

XXX = Spalvos
 000 = Chrom
 020 = Polished Chrome
 090 = Chrominė/Aukso Optika
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



SPECIALŪS PRIEDAI (žr. psl. 73)

nėra pridama

/ Ilgiklis 25 mm #13595000

/ Ilgiklis 22 mm, esant nepakankamam sienos gyliui #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ Ilgiklis 33 mm, esant nepakankamam sienos gyliui #14960XXX, #14971000, #14964000

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	PRIEMONĖ
/ Per maža srovė	/ Slėgis nepakankamas	/ Patikrinti vamzdžių spaudimą
	/ Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras	/ Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus
	/ Dušo galvos filtras užsikimšęs	/ Išvalyti dušo galvos filtrą
	/ Dušo filtro elementas užsikimšęs	/ Valymas filtro elementas tarp dušas ir žarna.
/ Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	/ Atbulinis vožtuvas užsikimšęs/pažeistas	/ Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
/ Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	/ Termostatas nereguluojamas	/ Reguluoti termostatą
	/ Per maža karšto vandens temperatūra	/ Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 65 °C
/ Temperatūros reguliavimas neįmanomas	/ Temperatūros reguliatorius užsikimšęs arba apkalkėjęs	/ Išvalyti arba pakeisti temperatūros reguliatorių
	/ Neteisingai prijungti vamzdžiai: karštas turi būti kairėje, šaltas - dešinėje	/ Sumontuoti funkcijos blokavimą 180°
/ Ribotuvo mygtukas neveikia	/ Spyruoklė pažeista	/ Išvalyti spyruoklę/mygtuką ir sutepti arba keisti
	/ Mygtukas apkalkėjęs	



⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Ovaj proizvod se ne može rabiti uz hidraulički i termički regulirane protočne bojlere.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C / 4 min

- / Funkcije samo-čišćenja
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNKCIJA
(pogledaj stranicu 63)

Zahvaljujuću Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42° C



REGULACIJA (pogledaj stranicu 63)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 65)

- / Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.



MJERE (pogledaj stranicu 67)



DIJAGRAM PROTOKA
(pogledaj stranicu 68)
slobodan protok



UPOTREBA (pogledaj stranicu 68)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 80)



OZNAKA TESTIRANJA
(pogledaj stranicu 79)



REZERVNI

DJELOVI (pogledaj stranicu 69)

XXX = Boje

000 = Krom

020 = Polished Chrome

090 = Optika Krom/Zlato

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



POSEBNI PRIBOR

(pogledaj stranicu 73)

Nije sadržano u isporuci!

/ Produljenje 25 mm #13595000

/ Produljenje 22 mm (kod manje dubine ugradnje) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ Produljenje 33 mm (kod manje dubine ugradnje) #14960XXX, #14971000, #14964000

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode	/ Ispitajte tlak u cijevima
	/ Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice	/ Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
	/ Filter tuša je prljav	/ Očistite filter između tuša i crijeva
	/ Filter tuša je prljav	/ Očistite filter između tuša i crijeva
/ Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	/ Nepovratni ventil je prljav/neispravan	/ Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
/ Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	/ Termostat nije podešen	/ Podesite termostat
	/ Preniska temperatura tople vode	/ Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
/ Reguliranje temperature nije moguće	/ Regulator temperature je prljav ili obložen naslagama kamenca	/ Očistite ili zamijenite regulator temperature.
	/ Pri ponovnoj instalaciji tijelo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću lijevo) ili je zakrenuto za 180 stupnjeva.	/ Unutarnji blok okrenite za 180 stupnjeva
/ Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije	/ Opruga je neispravna	/ Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo možete zamijeniti novim
	/ Tipkalo je začepljeno slojem kamenca	



⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Bu ürün hidrolik ve termik kumandalı akış ısıtıcılarıyla bağlantılı olarak kullanılmamalıdır.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C/4 dak

- / Geri emme önleyici
- / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır

SİMGE AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

max.
≈42°C

SAFETY FUNCTION
(bakınız sayfa 63)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42° C önceden ayarlanabilir.



AYARLAMA (bakınız sayfa 63)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.



BAKIM (bakınız sayfa 65)

- / DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- / Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 67)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 68)
serbest akış



KULLANIMI (bakınız sayfa 68)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 80)



KONTROL İŞARETİ
(bakınız sayfa 79)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 69)

XXX = Renkler
 000 = Krom
 020 = Polished Chrome
 090 = Krom/Altın-Optik
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



ÖZEL AKSESUARLAR

(bakınız sayfa 73)

Teslimat kapsamına dahil değildir

/ Uzatma 25 mm #13595000

/ Uzatma 22 mm (montaj derinliği düşükken)
 #13596XXX, #98860000, #97407000,
 #19427000

/ Uzatma 33 mm (montaj derinliği düşükken)
 #14960XXX, #14971000, #14964000

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Besleme basıncı yeterli değil	/ Hat basıncını kontrol edin
	/ Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş	/ Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ Filtre adaptörlü arasında duş ve hortum temizlemek
/ Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	/ Çek valf kirlenmiş/arızalı	/ Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
/ Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	/ Termostat ayarlanmadı	/ Termostatı ayarlayın
	/ Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Sıcak su sıcaklığını 42 °C'ye yükseltin
/ Sıcaklık ayarı mümkün değil	/ Sıcaklık ayar ünitesi kirlenmiş ya da kireçlenmiş	/ Sıcaklık ayar ünitesini temizleyin, gerekirse değiştirin
	/ Yeni montaj sırasında ana gövde yanlış bağlanmış (Olmaması gereken: soğuk sağ tarafa, sıcak sol tarafa) ya da 180° döndürülerek takılmış	/ Fonksiyon bloğunu 180° döndürerek takın
/ Emniyet kilidinin düğmesi çalışmıyor	/ Yay arızalı	/ Yay ya da düğmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse değiştirin
	/ Düğme kireçlenmiş	



⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheat. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Acest produs nu poate fi utilizat în combinație cu boile-re cu flux continuu hidraulice sau comandate termic.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C / 4 min

- / Asigurat contra scurgere înapoi
- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

**max.
≈42°C**

FUNCȚIA DE SIGURANȚĂ (vezi pag. 63)

Datorită funcției de siguranță puteți prăgla temperatura maximă, de ex. 42° C.



REGLARE (vezi pag. 63)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la goli-re și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



ÎNȚREȚINERE (vezi pag. 65)

- / Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- / Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.



DIMENSIUNI (vezi pag. 67)



DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 68)

debit cu curgere liberă



UTILIZARE (vezi pag. 68)



CURĂȚARE (vezi pag. 80)



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 79)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 69)

XXX = Coduri de culori
 000 = Crom
 020 = Polished Chrome
 090 = Crom/Auriu Optic
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



ACCESORII OPȚIONALE

(vezi pag. 73)

nu este inclus în setul livrat

/ Prelungitor 25 mm #13595000

/ Prelungitor 22 mm (în cazul montării la adâncime mică) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ Prelungitor 33 mm (în cazul montării la adâncime mică) #14960XXX, #14971000, #14964000

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Prea puțină apă	/ Presiune de alimentare insuficientă.	/ Verificați presiunea din conducte.
	/ Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.	/ Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
	/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	/ Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
	/ S-a murdărit garnitura de filtru a capătului de duș.	/ Curățați Garnitură de filtru dintre capătul duș și furtun.
/ Curgere încucișată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	/ S-a murdărit/s-a defectat supapa antiretur.	/ Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
/ Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	/ Termostatul nu a fost reglat.	/ Reglați termostatul.
	/ Temperatura apei calde este prea mică	/ Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 65 °C.
/ Temperatura nu poate fi reglată.	/ Unitatea de reglare a temperaturii murdar sau cu depuneri de calcar.	/ Curățați sau schimbați unitatea de reglare a temperaturii dacă este cazul.
	/ Bateria a fost racordată incorect la prima instalare. (instalați rece - dreapta, cald - stânga) sau rotit cu 180°.	/ Montați invers blocul de funcții (rotit cu 180°).
/ Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.	/ Arc defect	/ Curățați și ungeți puțin arcul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.
	/ Depuneri de calcar pe buton	



Δ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινόπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Αυτό το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με υδραυλικούς και θερμικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65°C
Θερμική απολύμανση:	έως 70°C / 4 min

- / Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

max.
≈42°C

SAFETY FUNCTION (βλ. Σελίδα 63)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C).



ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 63)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 65)

- / Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- / Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 67)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 68)

Ελεύθερη ροή



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 68)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 80)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 79)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 69)

XXX = Χρώματα
 000 = Επιχρωμιωμένο
 020 = Polished Chrome
 090 = Επιχρωμιωμένο/Οπτική Χρυσού
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (βλ. Σελίδα 73)

δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

/ Επιμήκυνση 25 mm #13595000

/ Σωλήνας επιμήκυνσης 22 mm (σε μειωμένο βάθος τοποθέτησης) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ Σωλήνας επιμήκυνσης 33 mm (σε μειωμένο βάθος τοποθέτησης) #14960XXX, #14971000, #14964000

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής	/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
	/ Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης	/ Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης
	/ Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπινάλ
	/ στοιχείο φίλτρου ντους βρώμικος	/ καθάρισμα στοιχείο φίλτρου μεταξύ ντους και σωλήνα
/ Η σταμροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	/ Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
/ Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	/ Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί	/ Ρυθμίστε το θερμοστάτη
	/ Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 65°C
/ Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	/ Η μονάδα ρύθμισης θερμοκρασίας είναι βρώμικη ή φέρει άλατα	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης θερμοκρασίας
	/ Σε νέα εγκατάσταση: Λάθος σύνδεση βασικού κορμού (θα πρέπει: κρύο δεξιά, ζεστό αριστερά) ή ο βασικός κορμός έχει εγκατασταθεί περιστρεφόμενος κατά 180°	/ Εγκαταστήστε το σώμα λειτουργίας περιστρέφοντάς το κατά 180°
/ Πιεστικό κουμπί ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	/ Ελαττωματικό ελατήριο	/ Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελατήριο ή/και το πιεστικό κουμπί
	/ Αφλατωμένο πιεστικό κουμπί	



△ VARNOSTNA OPOZORILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- △ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Tega proizvoda ni možno uporabiti v povezavi s hidravlično in termično krmiljenimi pretočnimi grelniki.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min

- / Zaščita proti povratnemu toku
- / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

**max.
≈42°C**

VARNOSTNA FUNKCIJA
(glejte stran 63)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavi-
mo najvišjo želeno temperaturo npr. 42° C.



NASTAVITEV (glejte stran 63)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



VZDRŽEVANJE (glejte stran 65)

- / Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- / Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



MERE (glejte stran 67)



DIAGRAM PRETOKA
(glejte stran 68)
prost pretok



UPRAVLJANJE (glejte stran 68)



ČIŠČENJE (glejte stran 80)



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 79)



REZERVNI DELI (glejte stran 69)

XXX = Barve
 000 = Krom
 020 = Polished Chrome
 090 = Krom/Pozlačena
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



POSEBEN PRIBOR (glejte stran 73)

Ni vključeno

/ Podaljšek 25 mm #13595000

/ Podaljšek 22 mm (če zid ni dovolj globok)
 #13596XXX, #98860000, #97407000,
 #19427000

/ Podaljšek 33 mm (če zid ni dovolj globok)
 #14960XXX, #14971000, #14964000

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Nezdosten oskrbovalni tlak	/ Preverite tlak v ceveh
	/ Filter enote za uravnavanje je umazan	/ Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
	/ Filtrirna mrežica prhe je umazana	/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
	/ filtrski element prhe je umazana	/ Očistite filtrirnim vložkom med prho in gibko cevjo.
/ Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	/ Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen	/ Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
/ Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	/ Termostat ni bil justiran	/ Justirajte termostat
	/ Prenizka temperatura tople vode	/ Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C
/ Uravnavanje temperature ni mogoče	/ Enota za uravnavanje temperature je umazana ali poapnena	/ Očistite oz. po potrebi zamenjajte enoto za uravnavanje temperature
	/ Pri novi inštalaciji je osnovni del napačno priključen (moralo bi biti: mrzlo desno, toplo levo) ali vgrajen z zasukom za 180°.	/ Vgradite funkcijski blok za 180° obrnjen
/ Gumb varnostne zapore ne deluje	/ Pokvarjena vzmet	/ Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb
	/ Gumb je poapnen	



OHUTUSJUHISED

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamismärkidel.
- ⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Seda toodet ei saa kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitava läbivoolusoojendiga.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70°C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65°C
Termiline desinfektsioon:	maks. 70°C / 4 min

- / Tagasivooluklapp
- / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil

max.
≈42°C

TURVAFUNKTSIOON (vt lk 63)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).



REGULEERIMINE (vt lk 63)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.



HOOLDUS (vt lk 65)

- / Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).
- / Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuuma ja päris külma peale.



MÕÕTUDE (vt lk 67)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 68)

äravoolu surve



KASUTAMINE (vt lk 68)



PUHASTAMINE (vt lk 80)



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 79)



VARUOSAD (vt lk 69)

XXX = Värvid
 000 = Kroom
 020 = Polished Chrome
 090 = Kroom/Kuld Optik
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



SPETSIAALNE LISAVARUSTUS

(vt lk 73)

ei sisaldu komplektis

/ pikendus 25 mm #13595000

/ pikendus 22 mm (kui sein ei ole piisavalt paks)
 #13596XXX, #98860000, #97407000,
 #19427000

/ pikendus 33 mm (kui sein ei ole piisavalt paks)
 #14960XXX, #14971000, #14964000

RIKE	PÕHIUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Surve ebapiisav	/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	/ Regulaatori filter on määratud	/ Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid
	/ Duši söeltihend must	/ Puhastage duši ja vooliku vaheline söeltihend
	/ Duši filtriga räpane	/ filtriga puhastage duši ja vooliku vaheline
/ Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	/ Tagasilöögiklapp määratud/katki	/ Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
/ Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	/ Termostaati pole reguleeritud	/ Reguleerige termostaati
	/ Sooja vee temperatuur liiga madal	/ Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C
/ Termoregulatsioon pole võimalik	/ Termoregulaator määratud või lupjunud	/ Termoregulaator puhastada või vajadusel välja vahetada
	/ Uuel paigaldusel põhikorpuse valesti ühendatud (peab olema külm paremal, soe vasakul) või 180° pööratud	/ Paigaldage funktsiooniblokk 180° pöördega
/ Ohutusnupp ei tööta	/ Vedru on vigastatud või veaga	/ Puhastage ning määrige kergelt vedru või nuppu, vajadusel vahetage ära
	/ Ohutusnupp on lupjunud	



△ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Šo izstrādājumu nevar uzstādīt kopā ar hidrauliski un termiski vadītu caurplūdes sildītāju.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70°C/4 min

- / Drošības vārsts
- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

**max.
≈42°C**

DROŠĪBAS FUNKCIJA
(skat. lpp. 63)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 63)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.



APKOPE (skat. lpp. 65)

- / Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nācīgajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- / Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



IZMĒRUS (skat. lpp. 67)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA
(skat. lpp. 68)
brīva caurplūde



LIETOŠANA (skat. lpp. 68)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 80)



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 79)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 69)

XXX = Krāsu kodi
 000 = Hroma
 020 = Polished Chrome
 090 = Hroma/Zelta
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



SPECIĀLI AKSESUĀRI

(skat. lpp. 73)

komplektā netiek piegādāts

/ Pagarinājums 25 mm #13595000

/ Pagarinājums 22 mm (ja iebūvēšanas dziļums nav pietiekams) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ Pagarinājums 33 mm (ja iebūvēšanas dziļums nav pietiekams) #14960XXX, #14971000, #14964000

TRAUCĒJUMS	IEMESIS	BOJĀJUMU NOVĒRŠANA
/ Maz ūdens	/ Problēmas ar ūdens apgādi	/ Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
	/ Netīrs regulatora filtrs	/ Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
	/ Netīrs dušas filtra blīvējums	/ Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un slūteni
	/ netīrs filtrs elements no dušas	/ Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un slūteni
/ Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.	/ Pretvārsts ir netīrs/bojāts	/ Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
/ Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	/ Termostats nav pieregulēts	/ Pieregulēt termostatu
	/ Pārāk zema ūdens temperatūra	/ Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 65 °C
/ Nav iespējama temperatūras regulēšana	/ Termoregulators ir aizkalļķojies vai netīrs	/ Iztīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt termoregulatoru
	/ Jaunas instalācijas gadījumā pamatelements ir nepareizi pieslēgts (jābūt: aukstais ūdens pa labi, karstais pa kreisi) vai ir pārgriezts par 180°.	/ Pagriezt par 180° iekšējo bloku
/ Nestrādā sarkanā poga, kas pasargā pret apdedzināšanos	/ Bojātā atspere	/ Iztīrīt un ieeļļot, ja nepieciešams, nomainīt atspere vai pogu
	/ Poga ir aizkalļķojusies	



⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Ovaj proizvod se ne može koristiti uz hidraulički i termički regulisane protočne bojlere.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min

- / Zaštita od povratnog toka
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNKCIJA (vidi stranu 63)

Zahvaljujuću Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42° C.



PODEŠAVANJE (vidi stranu 63)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



ODRŽAVANJE (vidi stranu 65)

- / Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vode.



MERE (vidi stranu 67)



DIJAGRAM PROTOKA

(vidi stranu 68)

slobodan protok



RUKOVANJE (vidi stranu 68)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 80)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 79)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 69)

XXX = Oznake boja

000 = Hrom

020 = Polished Chrome

090 = Dezen Hrom/Zlatna

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



POSEBAN PRIBOR (vidi stranu 73)

Nije sadržano u isporuci

/ Produžetak 25 mm #13595000

/ Produžetak 22 mm (kod manje dubine ugradnje) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ Produžetak 33 mm (kod manje dubine ugradnje) #14960XXX, #14971000, #14964000

SMETNJA	UZROK	POMOĆ
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode	/ Ispitajte pritisak u cevima
	/ Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice	/ Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
	/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava	/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
	/ filterom tuša je prljava	/ Očistite filterom između tuša i crijeva
/ Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	/ Nepovratni ventil je prljav/neispravan	/ Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
/ Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	/ Termostat nije podešen	/ Podesite termostat
	/ Preniska temperatura tople vode	/ Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
/ Regulisanje temperature nije moguće	/ Regulator temperature je prljav ili obložen naslagama kamenca	/ Očistite ili zamenite regulator temperature.
	/ Pri ponovnoj instalaciji telo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću levo) ili je zakrenuto za 180 stepeni.	/ Unutrašnji blok okrenite za 180 stepeni
/ Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije	/ Opruga je neispravna	/ Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim
	/ Dugme je začepljeno slojem kamenca	



△ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Dette produktet kan ikke brukes i forbindelse med hydraulisk og termisk styrte gjennomstrømningovner.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C / 4 min

- / Egensikker mot tilbakeflyt
- / Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (se side 63)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



JUSTERING (se side 63)

Etter avsluttet montering skal termostatsens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



VEDLIKEHOLD (se side 65)

- / Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- / For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



MÅL (se side 67)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM
(se side 68)

fri gjennomstrømning



BETJENING (se side 68)



RENGJØRING (se side 80)



PRØVEMERKE (se side 79)



SERVICEDELER (se side 69)

XXX = Fargekode

000 = Krom

020 = Polished Chrome

090 = Krom/Gull-Optikk

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



EKSTRATILBEHØR (se side 73)

ikke med i leveransen

/ Forlengelse 25 mm #13595000

/ Forlengelse 22 mm (ved liten montasjedybde)
#13596XXX, #98860000, #97407000,
#19427000/ Forlengelse 33 mm (ved liten montasjedybde)
#14960XXX, #14971000, #14964000

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig	/ Ledningstrykk sjekkes
	/ Smussfangersil til reguleringseheten skitten.	/ Smussfangersil før termostaten og på reguleringseheten rengjøres
	/ Dusjens silpakning er skitten	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
	/ Dusjens filterinnsats er skitten	/ rengjøring filterinnsats mellom dusj og slangen
/ Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	/ Returløpstopper skitten/defekt	/ Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
/ Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	/ Termostat ble ikke justert	/ Termostat justeres
	/ For lav varmtvannstemperatur	/ Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C
/ Temperaturregulering er ikke mulig	/ Reguleringseheten for temperatur er skitten eller forkalket	/ Reguleringseheten for temperatur rengjøres og byttes hvis nødvendig
	/ Ved nyinstallasjon: basiselement feilaktig tilkoblet (riktig: kaldt høyre, varmt venstre) eller bygd inn 180° forvrent	/ Funksjonsblokk bygges inn 180° forvrent
/ Trykknapp til sikkerhetssperren uten funksjon	/ Fjær defekt	/ Fjær hhv. Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig
	/ Kalk på trykknapp	



⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студена и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Този продукт не може да се използва във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- | | |
|--|----------------------------|
| Работно налягане: | макс. 1 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода: | макс. 70°C |
| Препоръчителна температура на горещата вода: | 65°C |
| Термична дезинфекция: | макс. 70°C/4 мин |
- / Самозащитен против обратно изтичане
 - / Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (вижте стр. 63)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 63)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 65)

/ Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

/ За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.



РАЗМЕРИ (вижте стр. 67)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА
(вижте стр. 68)

свободен поток



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 68)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 80)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 79)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 69)

XXX = Цветово кодиране
 000 = Хром
 020 = Polished Chrome
 090 = Хром/Оптика За Злато
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic



СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (вижте стр. 73)

не се съдържа в обема на доставка

/ Удължител 25 мм #13595000

/ Удължител 22 мм (при малка монтажна дълбочина) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ Удължител 33 мм (при малка монтажна дълбочина) #14960XXX, #14971000, #14964000

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
/ Малко вода	/ Захранващото налягане не е достатъчно	/ Проверете налягането на тръбопровода
	/ Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена	/ Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент
	/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
	/ Замърсено Филтърна вложка на разпръсквателя	/ Почистете Филтърна вложка между разпръсквателя и маркуча
/ Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно	/ Замърсено/дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток	/ Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
/ Изходящата температура не съвпада с настроената температура	/ Термостатът не е юстиран	/ Юстиране на термостата
	/ Твърде ниска температура на водата	/ Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 65 °C
/ Не е възможно регулиране на температурата	/ Приспособлението за регулиране на температурата е замърсено или покрито с варовик	/ Почистете респ. сменете приспособлението за регулиране на температурата
	/ При нова инсталация основното тяло е свързано погрешно (Зад.: студено отдясно, топло отляво или монтирайте със завъртане от 180°	/ Монтирайте функционалния блок със завъртане на 180°
/ Копчето на предпазната блокировка не функционира	/ Дефектна пружина	/ Почистете пружината респ. копчето и ги сменете леко, при необх. ги сменете
	/ Копчето е покрито с варовик	



△ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higijenës dhe të larjes së trupit.
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Ky produkt nuk mund të përdoren me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike.

TË DHËNA TEKNIKE

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C/4 min

- / Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt
- / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

**max.
≈42°C**

FUNKSIONET E SIGURISË
(shih faqen 63)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.



JUSTIMI (shih faqen 63)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.



MIRËMBAJTJA (shih faqen 65)

- / Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).
- / Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.



PËRMASAT (shih faqen 67)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT
(shih faqen 68)
rrjedhja e lirë



PËRDORIMI (shih faqen 68)



PASTRIMI (shih faqen 80)



SHENJA E KONTROLLIT
(shih faqen 79)



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 69)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave

000 = Krom

020 = Polished Chrome

090 = Krom/I Arte-Optike

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



PAJISJE TË POSAÇME

(shih faqen 73)

nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit

/ Zgjatësi 25 mm #13595000

/ Zgjatësi 22 mm (lartësia e montimit jo e madhe) #13596XXX, #98860000, #97407000, #19427000

/ Zgjatësi 33 mm (lartësia e montimit jo e madhe) #14960XXX, #14971000, #14964000

DEMTIM	SHKAKU	NDIHME
/ Pak ujë	/ Presioni ushtrues jo limjaftueshem	/ Kontrolloni presionin e tubacionit
	/ Sita që mbledh papastertite tek njesia rregulluese është me papasterti	/ Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese
	/ Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti	/ Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
	/ element filter dush me papasterti	/ pastrim element filter ndërmjet dush dhe çorape
/ Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohte do të cohët tek tubacioni i ujit të ftohte kur armatura është e mbyllur ose anasjelltas	/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht të ujit me papasterti ose me defekt	/ Pastroni ose kembeni penguesinn e rrjedhjes mbrapsht të ujit
/ Temperatura reale nuk përputhet me temperaturën e regjistruar	/ Termostati nuk është rregulluar	/ Rregulloni termostatin
	/ Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	/ Risni temperaturën e ujit të ngrohtë nga 42 °C deri 65 °C
/ Rregullimi i temperaturës nuk është i mundur	/ Njesia rregulluese e temperaturës me papasterti ose me kalk	/ Pastroni ose kembeni njesine rregulluese të temperaturës
	/ Tek instalimi i ri karkasa baze është lidhur gabim (Duhet: ftohte djathtas, ngrohte majtas) ose është montuar 180grade ndryshe	/ Montoni bllokun e funksioneve në 180 grade mbrapsht
/ Butoni i bllokuesit të sigurisë pa funksion	/ Susta me defekt	/ Pastroni butonin ose susten dhe grasojeni pak, ose nderrojeni
	/ Butoni me kalk	



ملحقات خاصة (راجع صفحة 73)

غير مدرج مع المحتويات المسلمة

/ وصلة إطالة 25 مم #13595000

/ طقم الملحقات 22 مم (عندما لا يكون الجدار

عميقًا بما يكفي) #13596XXX, #98860000,

#97407000, #19427000

/ طقم الملحقات 33 مم (عندما لا يكون الجدار

عميقًا بما يكفي) #14960XXX, #14971000,

#14964000

قطع الغيار (راجع صفحة 69)

الألوان = XXX

كروم = 000

Polished Chrome = 020

كروم لون ذهبي = 090

Polished Bronze = 130

Brushed Bronze = 140

Brushed Gold-Optic = 250

Brushed Chrome = 260

Polished Redgold = 300

Brushed Redgold = 310

Polished Black Chrome = 330

Brushed Black Chrome = 340

Stainless Steel Optic = 800

Brushed Nickel = 820

Polished Nickel = 830

Polished Brass = 930

Brushed Brass = 950

Polished Gold-Optic = 990

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
/ الماء غير كافٍ	/ ضغط الإمداد ليس كافيًا	/ افحص ضغط المواسير
	/ مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ	/ نظف مرشحات الاتساخات إلى الثرموستات والمنظم
	/ سداة مصفاة الدش متسخة	/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم
	/ سداة مصفاة الدش متسخة	/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم
/ تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلاط مغلق.	/ صمام منع الرجوع متسخ / تالف	/ قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
/ حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	/ لم يتم ضبط الثرموستات	/ اضبط الثرموستات
	/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	/ ارفع حد الماء الساخن إلى 42° - 65° درجة مئوية
/ تنظيم الحرارة غير ممكن	/ منظم الحرارة متسخ أو عليه جير	/ قم بتنظيف منظم الحرارة أو تغييره إذا لزم الأمر
	/ تم تركيب الجزء الرئيسي من الخلاط بشكل خاطيء (ينبغي أن يكون البارد يمينًا، والساخن يسارًا) أو تم عكسه 180 درجة	/ قم بتركيب الكتلة بالعكس 180 درجة
/ زر الضغط الخاص بقلل الأمان لا يعمل	/ الباي تالف	/ قم بتنظيف الباي أو زر الضغط مع تشحيمهما بشكل خفيف، أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر
	/ هناك جير على زر الضغط	/ بتنظيف زر الضغط



التركيب (راجع صفحة 60)

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

وظيفة الأمان (راجع صفحة 63) max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفة الأمان.

الضبط (راجع صفحة 63) 

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

الصيانة (راجع صفحة 65) 

/ يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

/ لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى سخونة إلى أقصى البرودة.

أبعاد (راجع صفحة 67) 

رسم للصرف (راجع صفحة 68) 

التدفق الحر

التشغيل (راجع صفحة 68) 

التنظيف (راجع صفحة 80) 

شهادة اختبار (راجع صفحة 79) 

تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ لا يمكن استعمال هذا المنتج مع سخانات الماء الفورية الهيدروليكية أو الحرارية.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

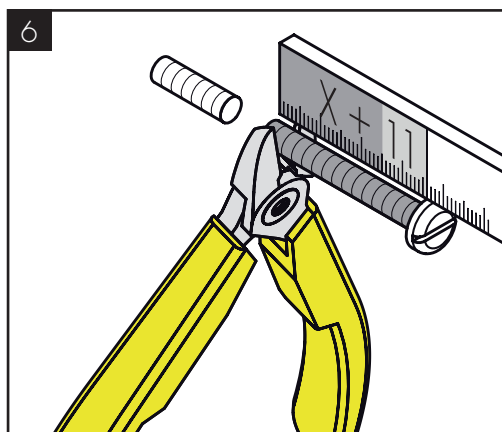
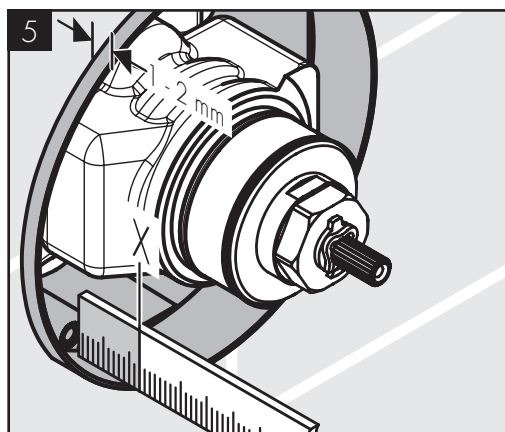
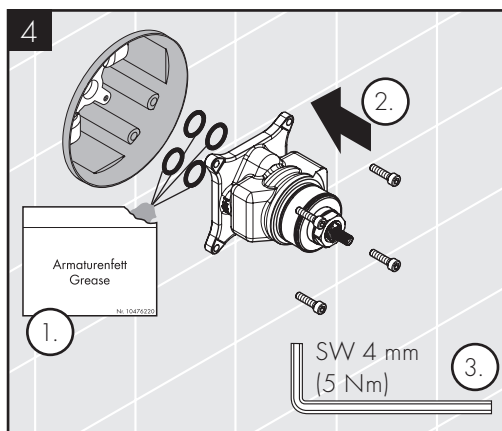
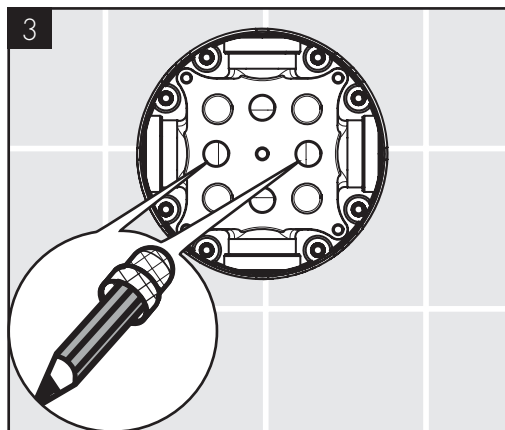
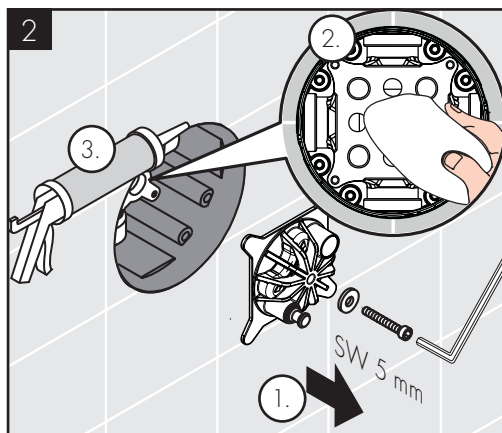
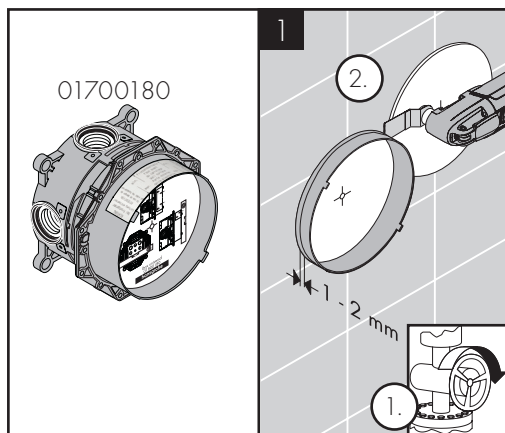
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C

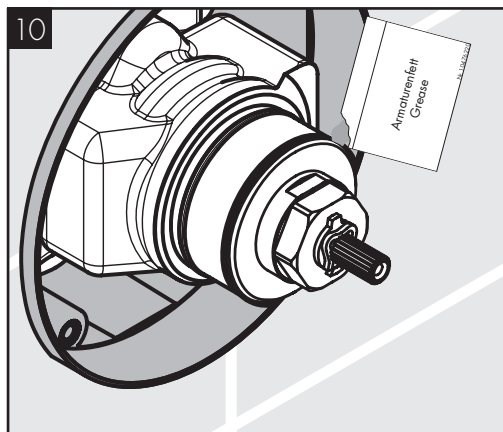
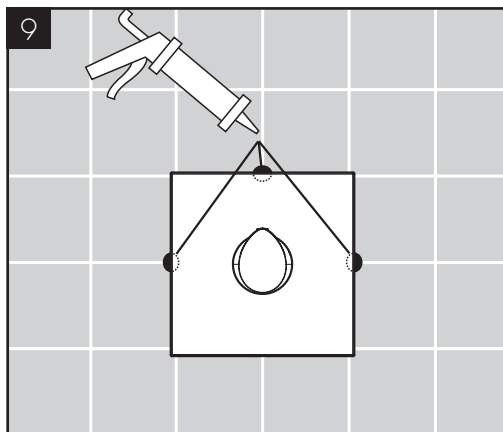
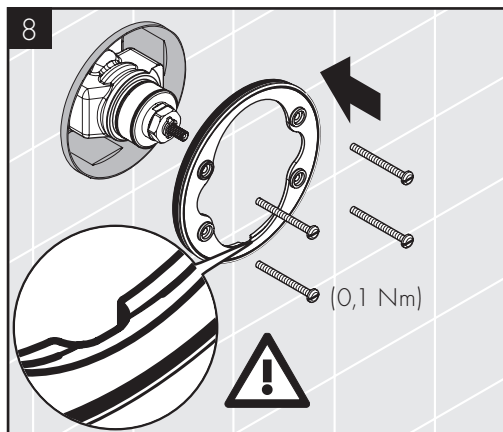
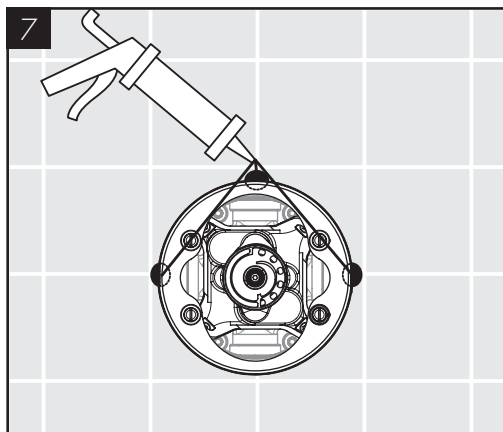
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

تعقيم حراري: الحد الأقصى $70^{\circ}\text{C} / 4$ الدقيقة

/ خاصية عدم التدفق العكسي

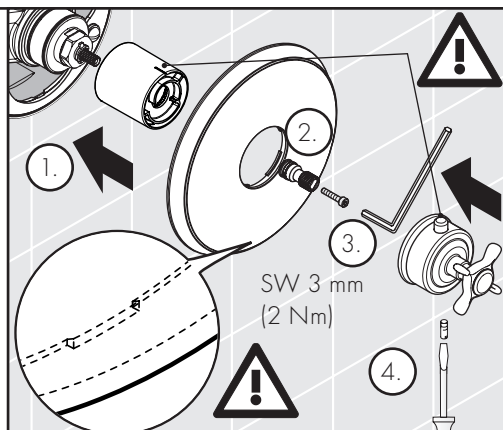
/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب!





11a

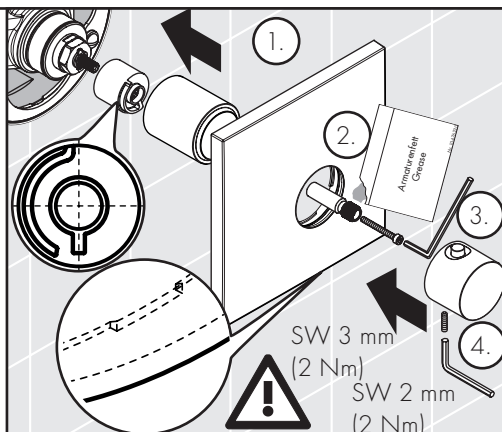
AXOR Starck 10715000
 AXOR Starck X 10717000
 AXOR Montreux 16815XXX
 AXOR Montreux 16824XXX
 AXOR Carlton 17712XXX
 AXOR Carlton 17716XXX
 AXOR Citterio 39711000
 AXOR Citterio 39716000





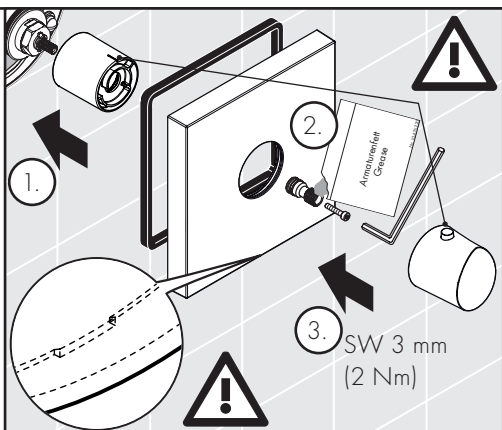
11b

AXOR Massaud 18741000
AXOR Bouroullec 19702000
AXOR ShowerSelect Soft Cube 36711000
AXOR ShowerSelect Square 36718000
AXOR ShowerSelect Round 36721XXX

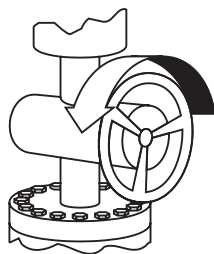


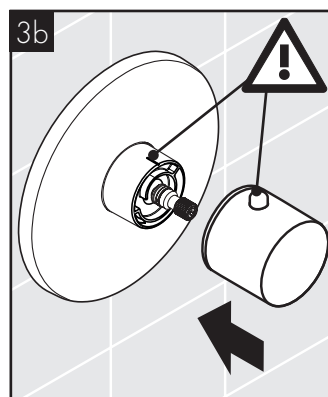
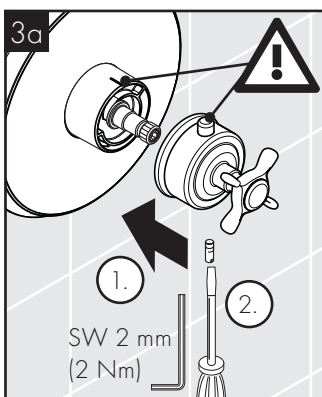
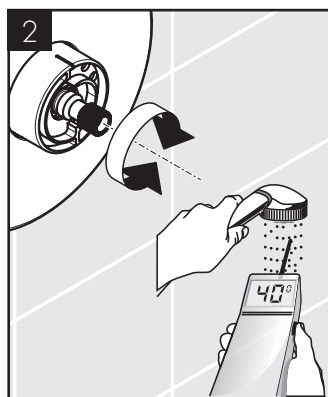
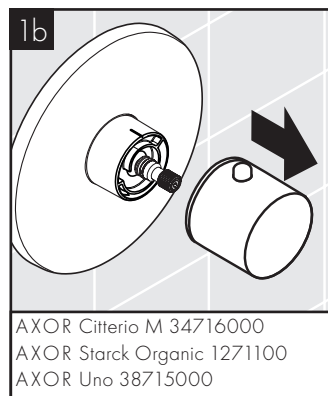
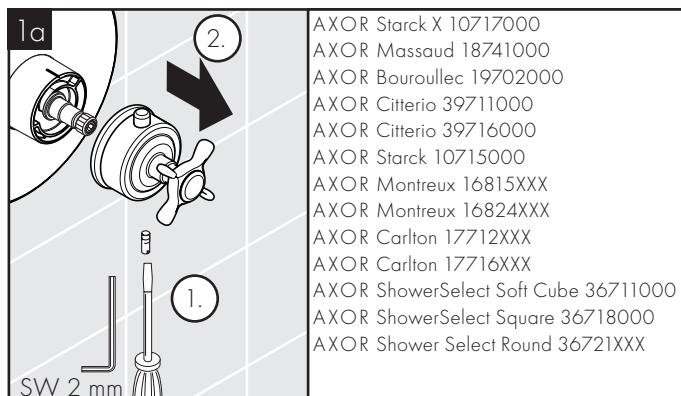
11c

AXOR Starck Organic 12711000
AXOR Uno 38715000
AXOR Citterio M 34716000

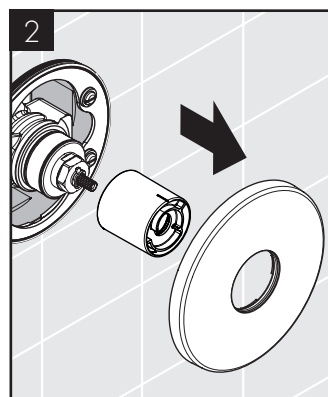
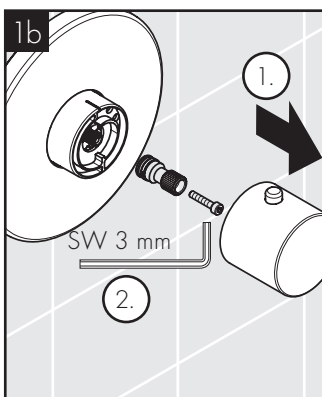
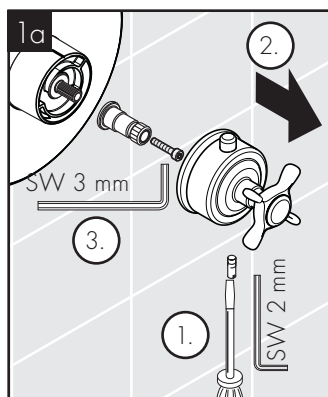


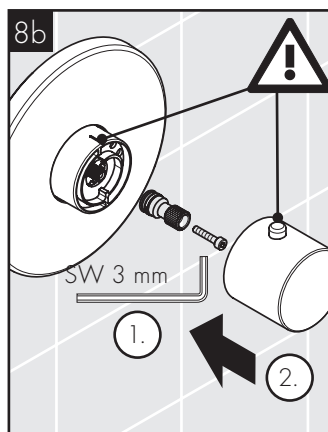
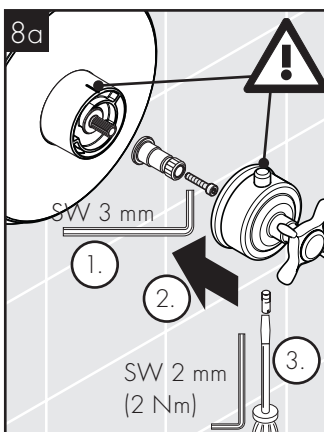
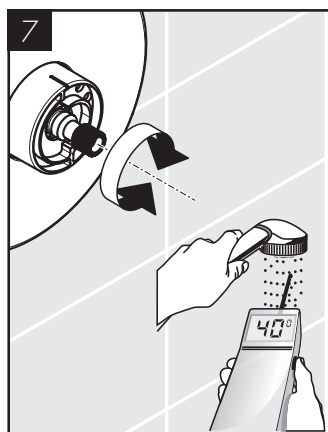
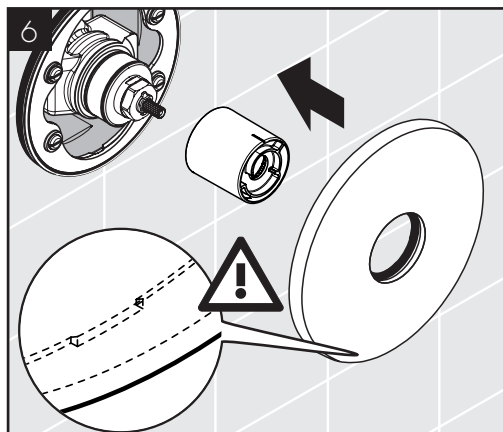
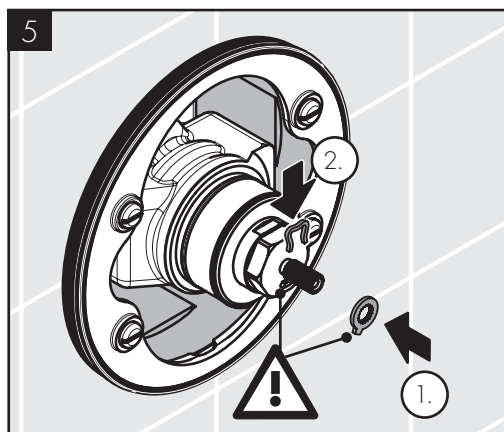
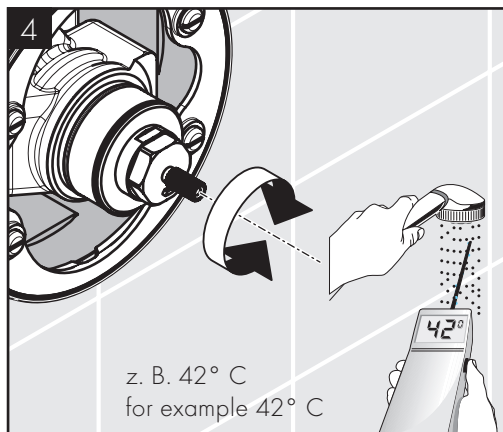
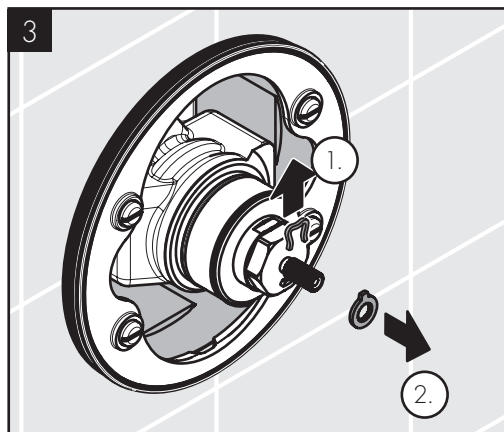
12

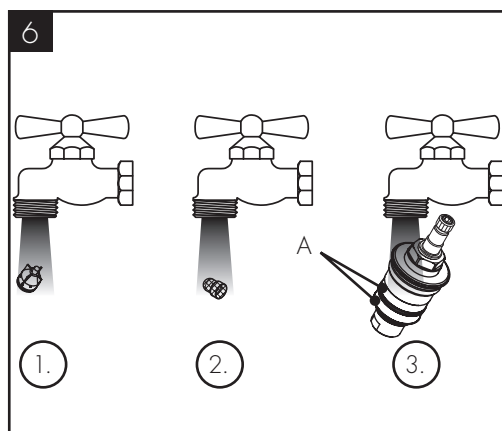
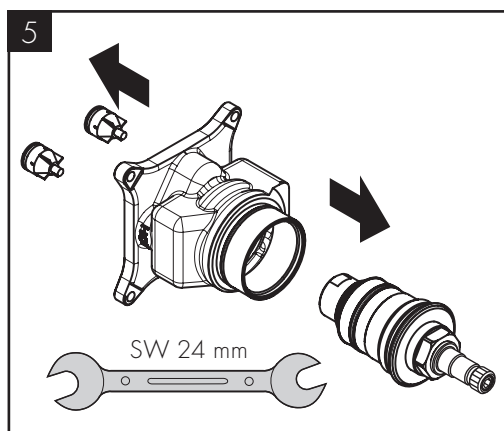
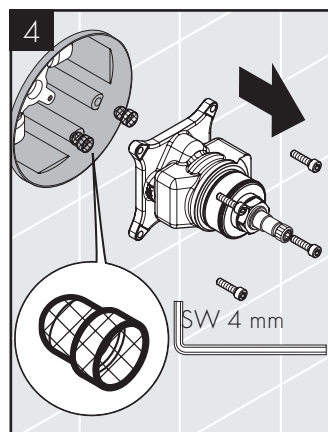
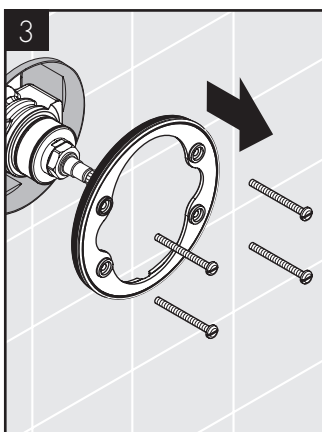
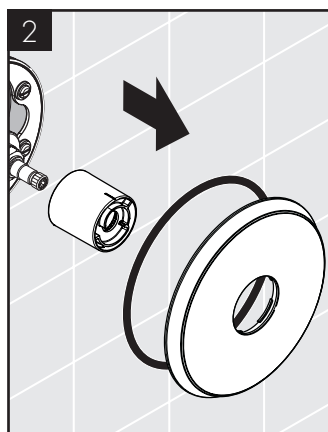
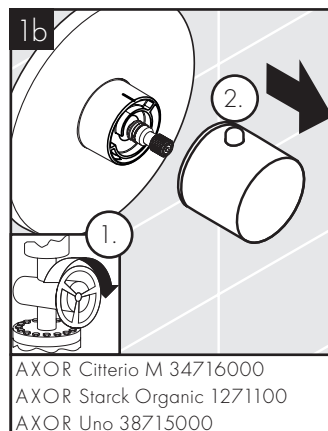
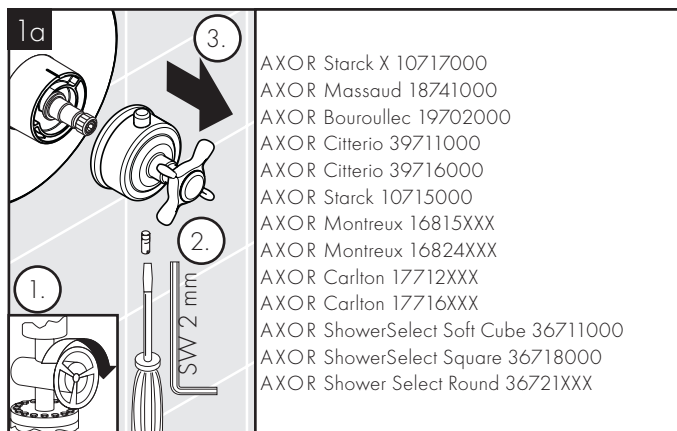


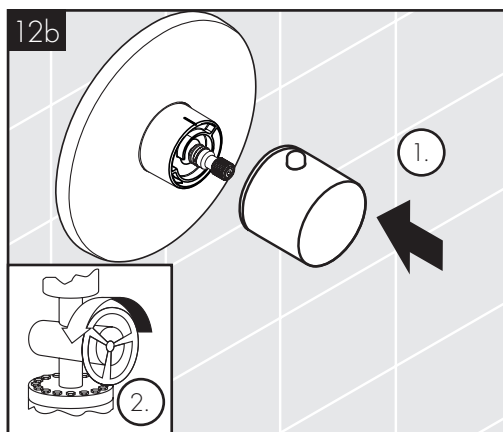
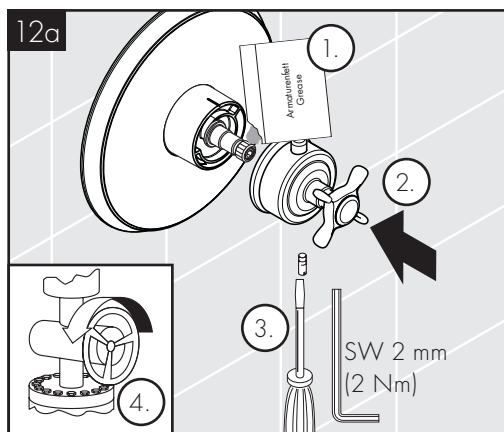
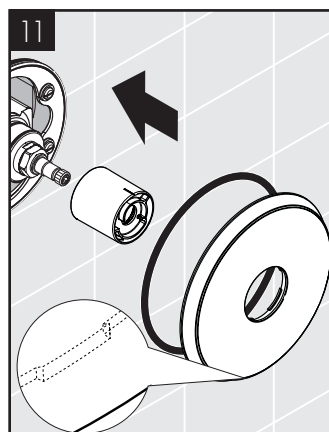
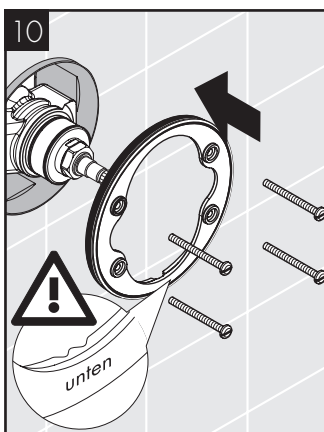
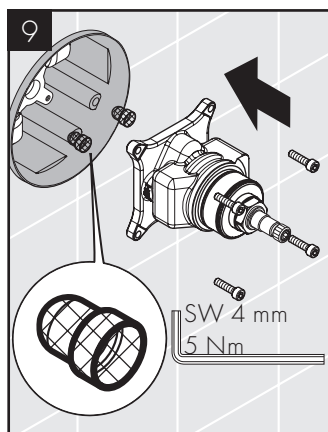
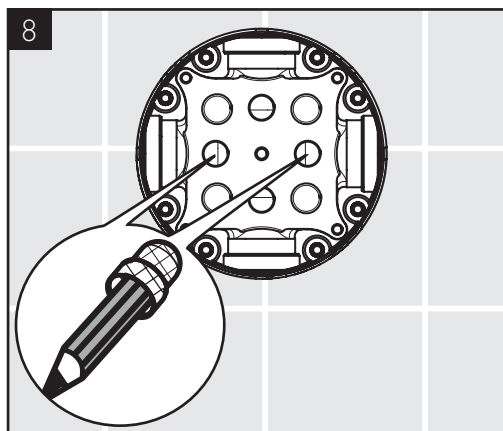
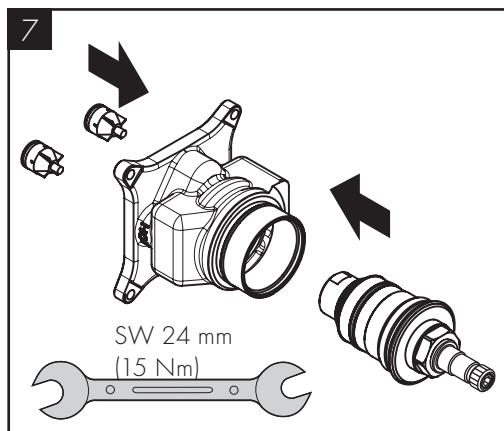


max.
≈ 42°C



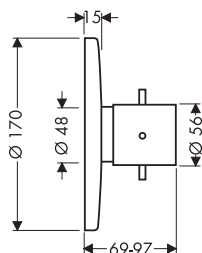




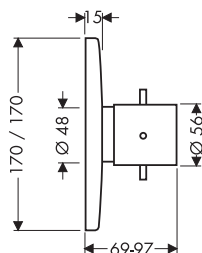




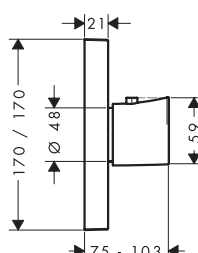
AXOR Starck
10715000



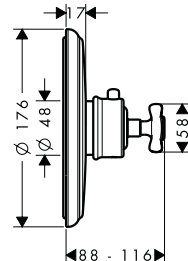
AXOR Starck X
10717000



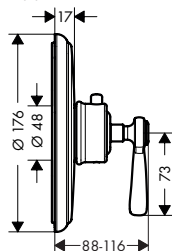
AXOR Starck Organic
12711000



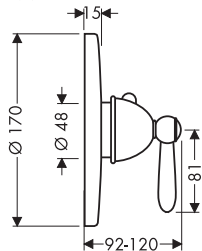
AXOR Montreux
16815XXX



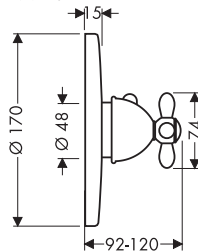
AXOR Montreux
16824XXX



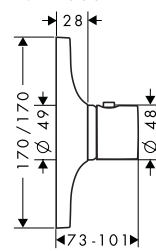
AXOR Carlton
17712XXX



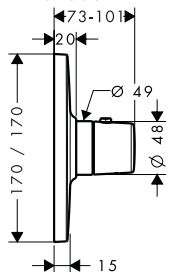
AXOR Carlton
17716XXX



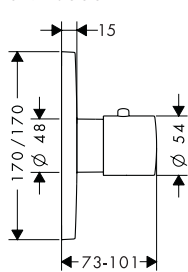
AXOR Massaud
18741000



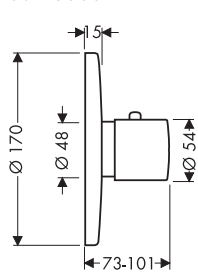
AXOR Bouroullec
19702000



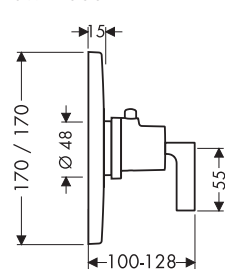
AXOR Citterio M
34716000



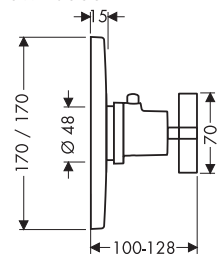
AXOR Uno
38715000



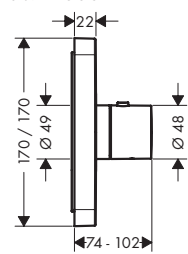
AXOR Citterio
39711000



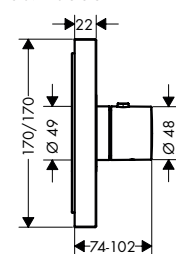
AXOR Citterio
39716000



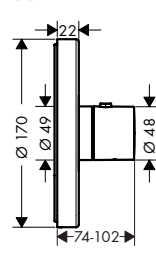
AXOR ShowerSelect Soft Cube
36711000

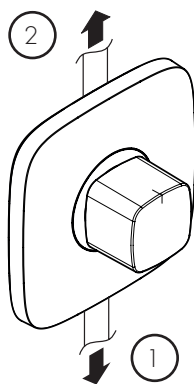
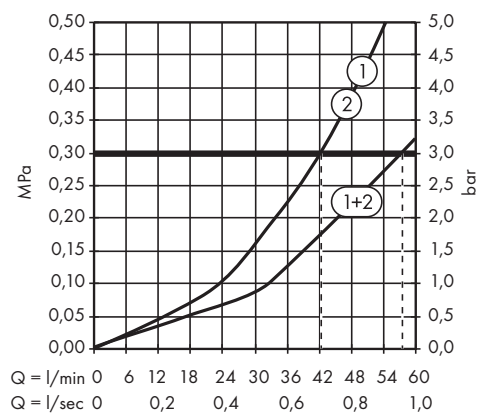
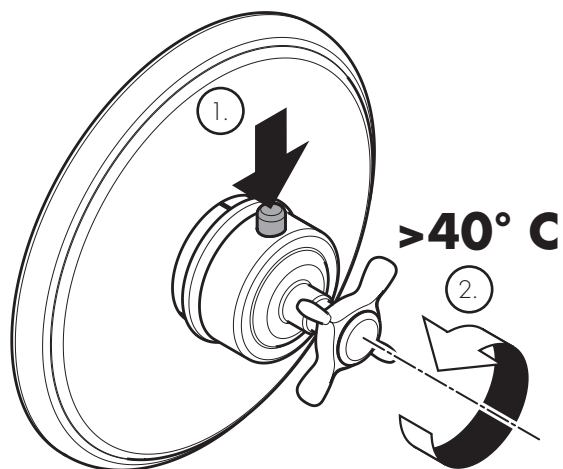


AXOR ShowerSelect Square
36718000



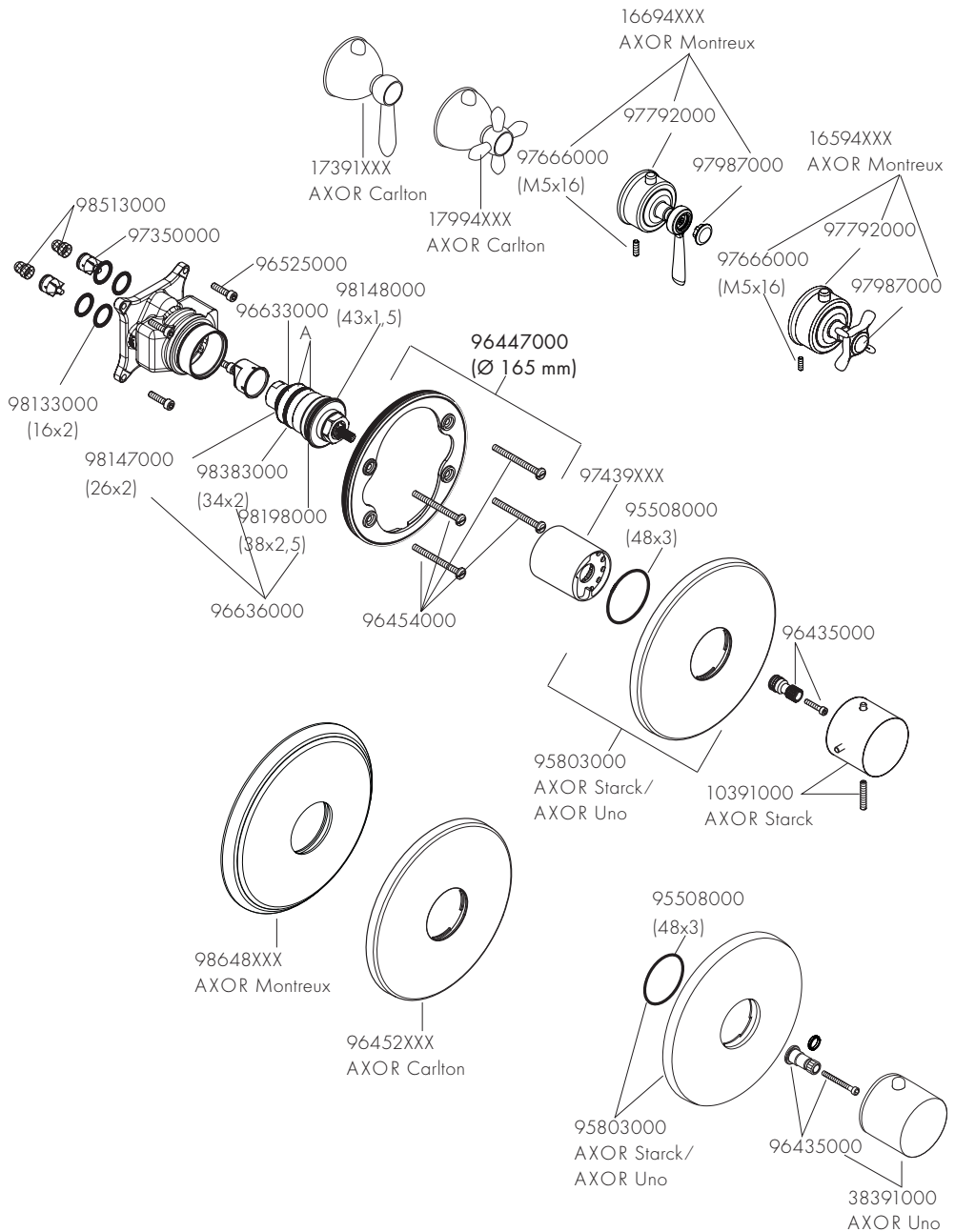
AXOR ShowerSelect Round
36721XXX





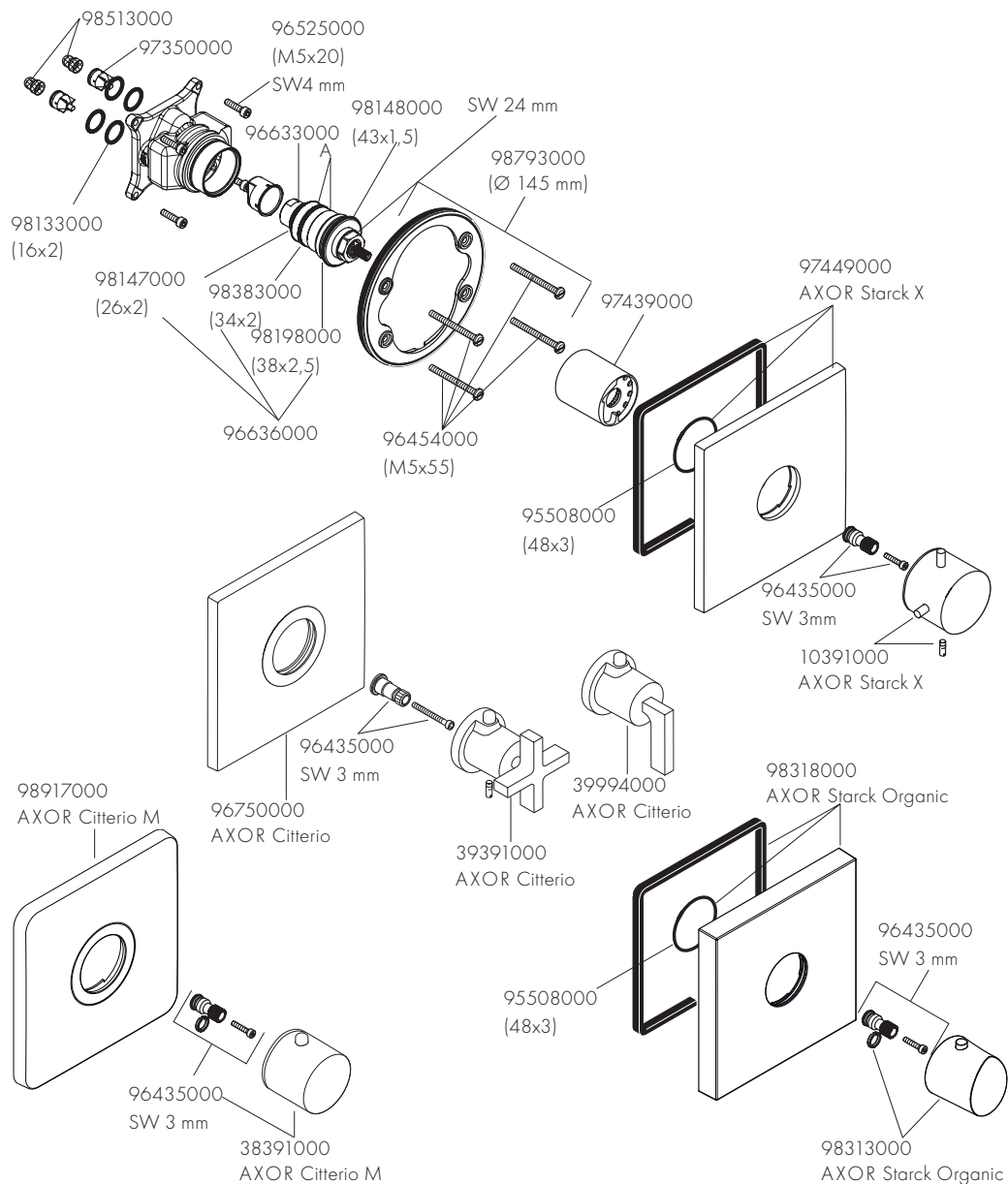


AXOR Starck 10715000 / AXOR Montreux 16815XXX / AXOR Montreux 16824XXX / AXOR Carlton
17712XXX / AXOR Carlton 17716XXX / AXOR Uno 38715000



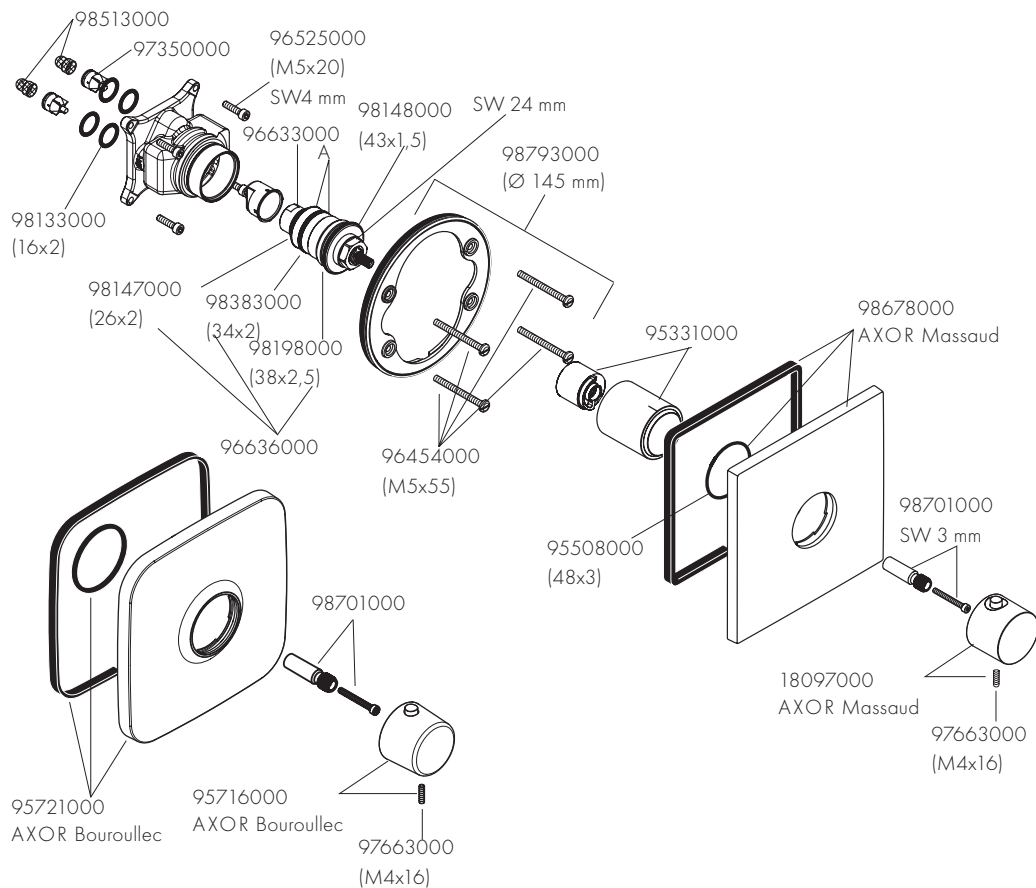


AXOR Starck X 10717000 / AXOR Starck Organic 12711000 / AXOR Citterio M 34716000 /
AXOR Citterio 39711000 / AXOR Citterio 39716000



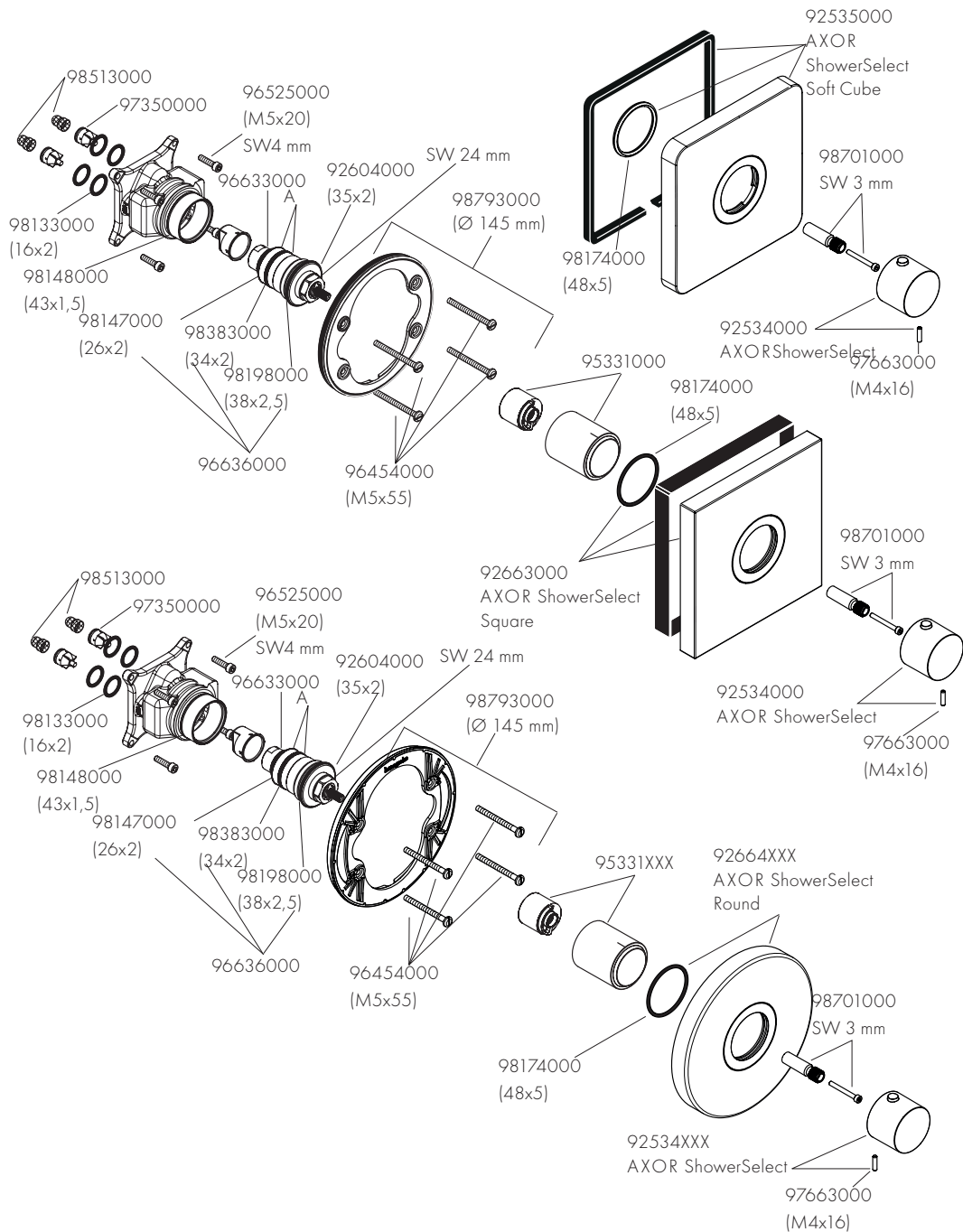


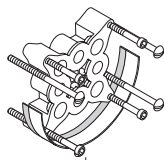
AXOR Massaud 18741000 / AXOR Bouroullec 19702000



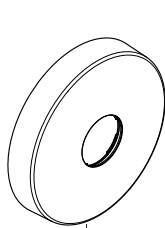
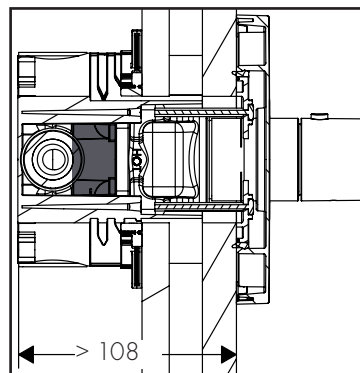


AXOR ShowerSelect Square 36718000 / AXOR ShowerSelect Round 36721XXX /
AXOR ShowerSelect Soft Cube 36711000

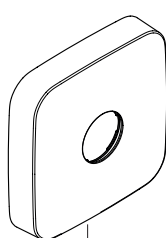




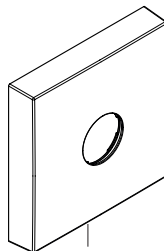
13595000
(25 mm)



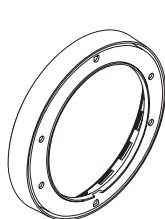
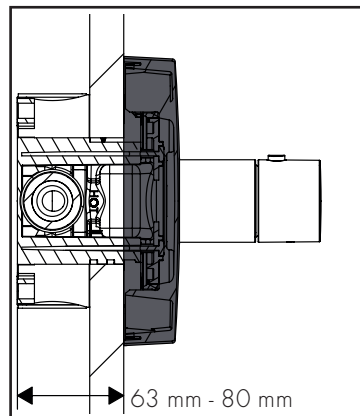
14960XXX
AXOR Starck /
AXOR Uno /
AXOR Montreux /
AXOR Carlton /
AXOR ShowerSelect
Round
(33 mm)



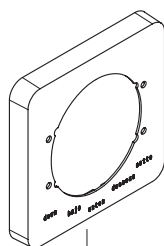
14971000
AXOR Citterio M /
AXOR Bouroullec /
AXOR ShowerSelect Soft
Cube
(33 mm)



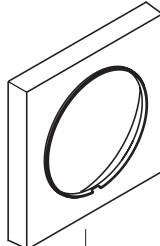
14964000
AXOR Citterio /
AXOR Starck X /
AXOR Starck Organic /
AXOR Massaud /
AXOR ShowerSelect
Square
(33 mm)



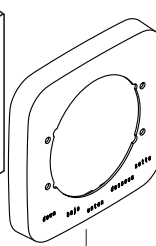
13596XXX
AXOR Starck /
AXOR Montreux /
AXOR Carlton /
AXOR Uno /
AXOR ShowerSelect
Round
(22 mm)



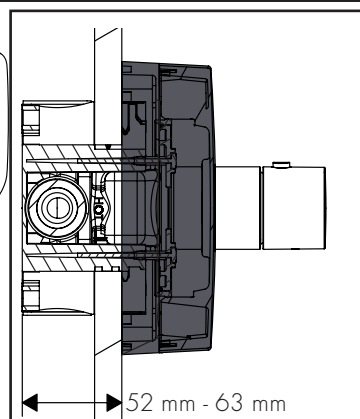
98860000
AXOR Citterio M /
AXOR
ShowerSelect
Soft Cube
(22 mm)



97407000
AXOR Citterio /
AXOR Massaud /
AXOR Starck X /
AXOR Starck Organic /
AXOR Massaud /
AXOR ShowerSelect
Square
(22 mm)



19427000
AXOR
Bouroullec
(22 mm)





ON THE FOLLOWING PAGES 74 - 79 YOU CAN FIND IMPORTANT INFORMATION ONLY FOR THE INSTALLATION IN UK

SAFETY AND IMPORTANT INFORMATION

Hansgrohe products are safe provided they are installed, used and maintained in accordance with these instructions and recommendations.

Please read these instructions thoroughly and retain for future use.

The plumbing installation of this thermostat mixing valve must comply with the requirements of UK

Water Regulations/Bylaws (Scotland), Building Regulations or any other regulations specified by the local Water Authority and supplier.

The installation of thermostatic mixing valves must comply with the requirements of the Water Supply (Water Fittings) Regulations 1999.

We strongly recommend that you use a plumber registered with or a member of an Association:

Chartered Institute of Plumbing and Heating Engineering (CIPHE)
Water Industry Approved Plumber Scheme (WIAPS)

Dispose of plastic bags carefully

Keep children well away from the work area.

Check for hidden pipes and cables in the wall before drilling holes.

The unit must be mounted on a finished waterproofed wall surface (usually tiles).

If you are using power tools (e.g. to drill holes) wear safety glasses and always disconnect tools from the power supply after use.

Do not operate the shower unit if the hand shower or spray hose has been damaged or is blocked.

Do not block the flow of water from the hand shower, by placing it on your hand or any other part of your body or foreign object.

The thermostatic unit should be serviced annually by a qualified person to ensure maximum safety during use.

The thermostatic mixing valve will be installed in such a position that maintenance of the TMV and its valves and the commissioning and testing of the TMV can be undertaken.

The mixer is fitted with check valves (page 69 - 72 pos. 97350000). There are filters on the thermostatic element too (page 69 - 72 pos. A).

The fitting of isolation valves is required (preferred location page 75 Installation Requirements)

TECHNICAL HOTLINE FOR
UK ONLY

01372465655

E-MAIL FOR UK ONLY Technical@hansgrohe.co.uk

(Diese Servicehotline ist nur für das Vereinigte Königreich Großbritannien, nicht z. B. für Deutschland)

TECHNICAL DATA

This thermostatic valve will suit supplies of:
HIGH PRESSURE (HP-S)

Operating pressure:	max. 10 bar
Recommended operating pressure:	1 - 5 bar
Test pressure:	16 bar
Hot water temperature:	max. 80°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Rate of flow:	58 l/min. @ 3 bar
Maximum outlet temperature:	43°C +/-*
Safety check:	40°C
Hot water connection:	Left hand
Cold water connection:	Right hand
Minimum difference between hot water and mixed water temperature:	6 K
Hot and cold supply pressure should be balanced	

Mixed water temperature

Application	Mixed water temperature (at point of discharge).
Shower	41°C max.
Washbasin	41°C max.
Bath (44°C fill)	44°C max.
Bath (46°C fill)	46°C max.

* For preset outlet temperature adjustment - See page 63.
NB. If a water supply is fed by gravity then the supply pressure should be verified to ensure the conditions of use are appropriate for the valve. Valves operating outside of these supply conditions cannot be guaranteed to operate as a TMV2 or TMV3 valve.

Recommended outlet temperatures

The BuildCert TMV scheme recommends the following set maximum mixed water outlet temperatures for use in all premises:

44°C for bath fill but see notes below;

41°C for showers;

41°C for washbasins.

The mixed water temperatures must never exceed 46°C.

The maximum mixed water temperature can be 2°C above the recommended maximum set outlet temperatures.

Note: 46°C is the maximum mixed water temperature from the bath tap. The maximum temperature takes account of the allowable temperature tolerances inherent in thermostatic mixing valves and temperature losses in metal baths.
It is not a safe bathing temperature for adults or children.

The British Burns Association recommends 37 to 37.5°C as a comfortable bathing temperature for children. In premises covered by the Care Standards Act 2000, the maximum mixed water outlet temperature is 43°C

SUPPLY CONDITIONS TMV2

Operating pressure range	High pressure
Maximum static pressure - bar	10
Flow pressure, hot and cold - bar	0.5 to 5
Hot supply temperature - °C	55 to 65
Cold supply temperature - °C	5 to 25

INSTALLATION REQUIREMENTS

This thermostatic mixer valve must be installed in compliance with current Water Regulations. If you have any doubts about the Water Regulation requirements contact your local water services provider or use the services of a professional plumber.

This mixer valve is suitable for use with the following water supply systems:

Gas Combination Boiler (multi-point) 1.0 - 10 bar*
Unvented System (pressure balanced) 1.0 - 10 bar
Pumped System 1.0 - 10 bar

IMPORTANT: If you install this mixer with a gravity fed system, there must be a minimum head (vertical distance) from the underside of the cold water storage tank to the showerhead position of at least 5 metre.

Before connecting the mixer, water should be flushed through the system to remove all debris that might otherwise damage the valve.

* If pressure is in excess of 3.5 bar, a pressure-reducing valve should be fitted.

KEY



Isolating valve



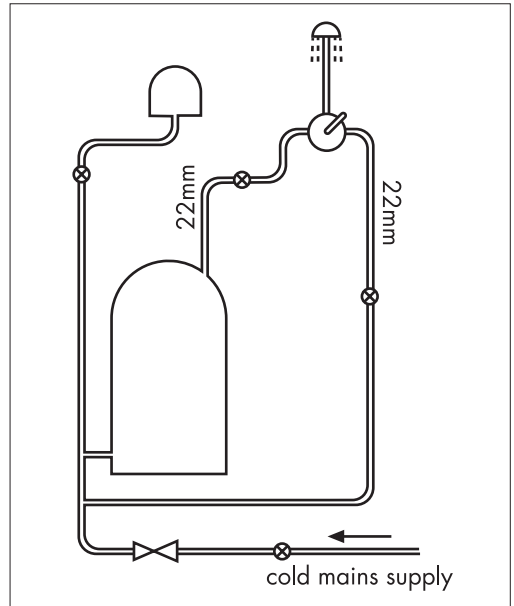
Reducing valve



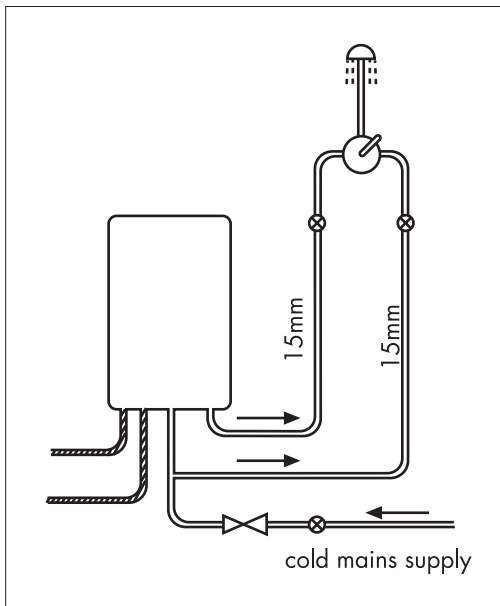
Mixer Valve



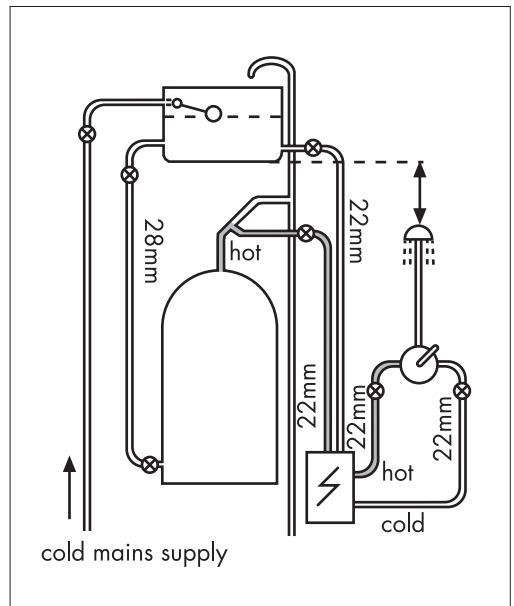
Pump



Unvented System (pressure balanced)



Gas Combination Boiler (multi-point)



Pumped System

COMMISSIONING AND IN-SERVICE TESTS

COMMISSIONING

PURPOSE

Since the installed supply conditions are likely to be different from those applied in the laboratory tests it is appropriate, at commissioning, to carry out some simple checks and tests on each mixing valve to provide a performance reference point for future in-service tests.

PROCEDURE

- 1. Check that:
 - a) the designation of the thermostatic mixing valve matches the intended application
 - b) the supply pressures are within the range of operating pressures for the designation of the valve
 - c) the supply temperatures are within the range permitted for the valve and by guidance information on the prevention of legionella etc.
- 2. Adjust the temperature of the mixed water in accordance with the manufacturer's instructions (page 63) and the requirement of the application and then carry out the following sequence:
 - a) record the temperature of the hot and cold water supplies
 - b) record the temperature of the mixed water at the largest draw-off flow rate
 - c) record the temperature of the mixed water at a smaller draw-off flow rate, which shall be measured
 - d) isolate the cold water supply to the mixing valve and monitor the mixed water temperature
 - e) record the maximum temperature achieved as a result of (d) and the final stabilised temperature

NOTE: The final stabilised mixed water temperature should not exceed the values in Table A.

- f) record the equipment, thermometer etc. used for the measurements

Table A: Guide to maximum stabilised temperatures recorded during site tests

APPLICATION	MIXED WATER TEMPERATURE
Shower	43°C
Washbasin	43°C
Bath (44°C fill)	46°C
Bath (46°C fill)	48°C

The mixed water temperature at terminal fitting should never exceed 46°C.

If there is a residual flow during the commissioning or the annual verification (cold water supply isolation test), then this is acceptable providing the temperature of the water seeping from the valve is no more than 2°C above the designated maximum mixed water outlet temperature setting of the valve. Temperature readings should be taken at the normal flow rate after allowing for the system to stabilise. The sensing part of the thermometer probe must be fully submerged in the water that is to be tested. Any TMV that has been adjusted or serviced must be re-commissioned and re-tested in accordance with the manufacturers' instructions.

IN-SERVICE TESTS

PURPOSE

The purpose of in-service tests is to regularly monitor and record the performance of the thermostatic mixing valve. Deterioration in performance can indicate the need for service work on the valve and/or the water supplies.

PROCEDURE

1. Carry out the procedure 2. (a) to (e) on page 77 using the same measuring equipment, or equipment to the same specifications.
2. If the mixed water temperature has changed significantly from the previous test results (e.g. > 1 K), record the change and before re-adjusting the mixed water temperature check:
 - a) that any in-line or integral strainers are clean
 - b) any in-line or integral check valves or other anti-backsiphonage devices are in good working order
 - c) any isolating valves are fully open
3. With an acceptable mixed water temperature, complete the procedure 2. (a) to (e) on page 77.
4. If at step 2. (e) on page 77 the final mixed water temperature is greater than the values in Table A and/or the maximum temperature exceeds the corresponding value from the previous test results by more than about 2 K, the need for service work is indicated.

NOTE: In-service tests should be carried out with a frequency which identifies a need for service work before an unsafe water temperature can result. In the absence of any other instruction or guidance, the procedure described in „Frequency of in-service tests“ may be used.

FREQUENCY OF IN-SERVICE TESTS
TMV3*

GENERAL

In the absence of any other instruction or guidance on the means of determining the appropriate frequency of in-service testing, the following procedure may be used:

1. 6 to 8 weeks after commissioning carry out the tests given in 2. on page 77.
2. 12 to 15 weeks after commissioning carry out the tests given in 2. on page 77.
3. Depending on the results of 1. and 4. several possibilities exist:
 - a) If no significant changes (e.g. < 1 K) in mixed water temperatures are recorded between commissioning and 1., or between commissioning and 4. the next in-service test can be deferred to 24 to 28 weeks after commissioning.
 - b) If small changes (e.g. 1 to 2 K) in mixed water temperatures are recorded in only one of these periods, necessitating adjustment of the mixed water temperature, then the next in-service test can be deferred to 24 to 28 weeks after commissioning.
 - c) If small changes (e.g. 1 to 2 K) in mixed water temperatures are recorded in both of these periods, necessitating adjustment of the mixed water temperature, then the next in-service test should be carried out at 18 to 21 weeks after commissioning.
 - d) If significant changes (e.g. > 2 K) in mixed water temperatures are recorded in either of these periods, necessitating service work, then the next in-service test should be carried out at 18 to 21 weeks after commissioning.
4. The general principle to be observed after the first 2 or 3 in-service tests is that the intervals of future tests should be set to those which previous tests have shown can be achieved with no more than a small change in mixed water temperature.

*TMV2: The frequency of performing the in-service tests is 1 year maximum.

THERMOSTATIC ADJUSTMENT

TEMPERATURE LIMITATION

The temperature is limited by the safety stop to 40°C. If a higher temperature is required, it is possible to over ride the safety stop by depressing the safety button.

NB. It is recommended that for private domestic use the maximum mixed water temperature be set at the following factory set values:

Shower Mixer 43°C

Bath/Shower 43°C

Temperatures can be set by following the procedures on page 63. This ensures that after correct installation the outlet temperature of the water can never exceed 43°C.

To guarantee a smooth running of the thermostatic element, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold. The thermostatic mixer valve should be checked annually by a qualified person to ensure correct operation.

The mixer is fitted with check valves (page 69 - 72 pos. 97350000) and filters (page 69 - 72 pos A). If the water flow drops the filters need to be cleaned. For that purpose please follow the steps 1 - 12 on page 65.

CALIBRATING THERMOSTAT

If the temperature reading is different to the showering temperature, follow the steps 1 - 3 on page 63.

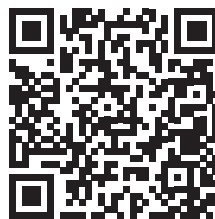


	P-IX	DVGW	SVGW	WRAS	KIWA	NF	ACS	
10715000	P-IX 18019/II	BQ0587	X	X	X		X	1400
10717000	P-IX 18019/II	BQ0587	X	X	X		X	1400
12711000	P-IX 18019/II		X	X			X	1400
16815XXX	P-IX 18019/II	BQ0587	X	X	X		X	1400
16824XXX			X				X	1400
17712XXX	P-IX 18019/II	BQ0587	X	X	X		X	
17716XXX	P-IX 18019/II	BQ0587	X	X	X		X	1400
18741000	P-IX 18019/II	BQ0587	X	X	X		X	1400
19702000	P-IX 18019/II	BQ0587	X	X	X		X	
34716000	P-IX 18019/II	BQ0587	X	X	X		X	1400
36711000			X	X		X	X	1400
36718000			X	X		X	X	1400
36721XXX			X	X		X	X	1400
38715000	P-IX 18019/II	BQ0587	X	X	X		X	1400
39711000	P-IX 18019/II	BQ0587	X	X	X		X	1400
39716000	P-IX 18019/II	BQ0587	X	X	X		X	1400

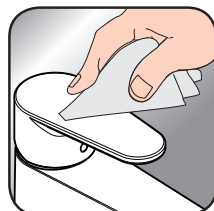


AXOR

DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

AXOR / Hansgrohe SE
Auestraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

07/2018
9.0527714